PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie

RÉUNION DU

MARDI 8 JANVIER 2013

VERGADERING VAN

DINSDAG 8 JANUARI 2013

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 6

- de Mme Viviane Teitelbaum 6

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la limitation des décibels dans les magasins, concerts et boîtes de nuit".

Discussion – Oratrices : **Mme Annemie Maes, Mme Brigitte De Pauw, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Viviane Teitelbaum.** 8

- de Mme Olivia P'tito 13

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le soutien public aux économies d'énergie en Région bruxelloise et son accessibilité : les prêts verts sociaux et primes à disposition".

Discussion – Oratrices : **Mme Annemie Maes, Mme Brigitte De Pauw, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Olivia P'tito.** 16

INHOUD

INTERPELLATIES 6

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 6

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de beperking van de geluidssterkte in de winkels, concertzalen en nachtclubs".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Annemie Maes, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Viviane Teitelbaum.** 8

- van mevrouw Olivia P'tito 13

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de overheidssteun voor energiebesparingen in het Brussels Gewest en de toegankelijkheid ervan: de beschikbare groene sociale leningen en premies".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Annemie Maes, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Olivia P'tito.** 16

- de Mme Sophie Brouhon 24

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les coûts d'utilisation du réseau pour les propriétaires de panneaux solaires".

Discussion – Oratrices : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Sophie Brouhon.** 25

- de Mme Brigitte De Pauw 29

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la suppression de places de parking en entreprises".

Discussion – Orateurs : **Mme Annemie Maes, M. Arnaud Pinxteren, Mme Béatrice Fraiteur, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw.** 31

- de M. André du Bus de Warnaffe 43

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

- van mevrouw Sophie Brouhon 24

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de kosten voor het gebruik van het netwerk voor eigenaars van zonnepanelen".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Sophie Brouhon.** 25

- van mevrouw Brigitte De Pauw 29

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het schrappen van parkeerplaatsen in kantoorparkings".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Annemie Maes, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 31

- van de heer André du Bus de Warnaffe 43

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".

- de Mme Mahinur Ozdemir 44

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le nouveau contrat de gestion de la Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE)".

betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatbeleid".

- van mevrouw Mahinur Ozdemir 44

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de nieuwe beheersovereenkomst van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB)".

Présidence: M. Ahmed El Ktibi, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la limitation des décibels dans les magasins, concerts et boîtes de nuit".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- On estime aujourd'hui qu'une personne sur cinq souffre de troubles auditifs, soit trois fois plus qu'il y a trente ans. Ces troubles peuvent se manifester sous différentes formes, dont l'hyperacousie ou les acouphènes. Selon les spécialistes en oto-rhino-laryngologie (ORL), l'augmentation actuelle des problèmes d'ouïe est due au stress, aux nouvelles technologies et à la surexposition au bruit. C'est sur cette dernière cause que nous pouvons et que nous devons agir.

Une personne peut supporter 90 décibels - soit l'équivalent d'un camion en marche - pendant maximum huit heures sans risquer d'abîmer son oreille. Or, si vous vous rendez dans certains magasins à la mode, à certains concerts ou dans certaines discothèques, vous serez soumis à 110

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de beperking van de geluidssterkte in de winkels, concertzalen en nachtclubs".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Naar schatting heeft tegenwoordig een op vijf mensen gehoorschade. Dat is drie keer meer dan dertig jaar geleden. Het probleem heeft te maken met stress, nieuwe technologie en de toename van lawaai. Aan het laatstgenoemde probleem moet de politiek iets doen.*

Je kunt een geluidsniveau van 90 decibel maximum acht uur verdragen zonder een risico op gehoorschade te lopen. In sommige trendy winkels, concertzalen of discotheken worden mensen echter blootgesteld aan 110 decibel. Zo'n volume kan je maar een kwartier verdragen.

Zelfs oordopjes volstaan niet om je tegen zoveel lawaai te beschermen. Gehoorschade is overigens definitief. Sommige patiënten horen voor de rest

décibels, soit un volume sonore que l'oreille peut supporter pendant environ quinze minutes.

Avec un tel bruit, porter des protections telles que des boules Quies ne suffit plus pour se protéger. L'oreille se détériore et il n'existe aucun moyen pour guérir une perte d'audition. Certains souffriront donc à vie d'hyperacousie ou d'acouphènes. Les patients atteints de ce type de maladie devront vivre constamment avec un sifflement dans l'oreille, ce qui a déjà poussé des personnes au suicide.

En Flandre, c'est précisément à la suite du suicide, en juillet 2009, d'un jeune de 29 ans atteint d'acouphènes après un concert, que des mesures ont été prises afin de protéger la population. Dès janvier, une ordonnance régionale flamande limitera le nombre de décibels en concert à 102 par quart d'heure.

Cette limitation est réalisable et est déjà appliquée spontanément par certains lieux : des compresseurs y ont été installés afin de faire diminuer le volume sonore des artistes qui ne respecteraient pas les règles. Cela n'a apparemment pas réduit la popularité de ces lieux.

Par contre, dans d'autres salles, comme le Botanique, aucune règle n'est d'application. Elle dépend de la Région bruxelloise et n'est soumise à aucun règlement concernant les décibels.

Pour citer un autre exemple, en Suisse, la limite a été fixée à 93 décibels en moyenne par heure. Chaque établissement y est par ailleurs doté d'un appareil permettant, non seulement d'enregistrer le niveau sonore, mais également de le limiter. Les abus peuvent entraîner la fermeture de l'établissement. Les patrons ont bien accueilli cette limitation, qu'ils jugent bénéfique pour les clients et les employés.

En Belgique, les ORL ont aussi tiré la sonnette d'alarme. Vous avez répondu à la presse que vous préfériez prendre votre temps, afin de consulter toutes les parties et que les règles soient applicables, faisables et acceptées par tous.

J'aimerais par conséquent vous poser les questions suivantes. Avez-vous entamé la concertation et, le cas échéant, avec qui ? Où en sont ces consultations ? Un agenda est-il prévu et disposez-

van hun leven een fluittoon.

In Vlaanderen pleegde iemand in juli 2009 zelfmoord nadat hij gehoorschade had opgelopen. Daarop nam het Vlaams Gewest maatregelen om de bevolking te beschermen. In Vlaanderen mag het geluidsniveau van een concert niet hoger zijn dan 102 decibel.

In Brussel wordt die limiet in sommige concertzalen al spontaan toegepast: het geluidsniveau wordt er automatisch beperkt. Het aantal bezoekers is daardoor niet afgenomen. In andere zalen, zoals de Botanique, wordt het geluid echter niet beperkt.

In Zwitserland bedraagt de limiet gemiddeld 93 decibel per uur. Elke zaal is uitgerust met een apparaat dat het geluidsniveau meet en automatisch beperkt. Zalen die zich niet aan de regels houden, kunnen worden gesloten.

Belgische specialisten trokken al aan de alarmbel. U verklaarde dat u de tijd wilt nemen om overleg te plegen met alle betrokken instanties over haalbare en aanvaardbare regels.

Hebt u al overleg aangeknoopt? Met wie? Wat is de stand van zaken? Kunt u de planning toelichten? Bestaan er statistieken over het fenomeen in Brussel? Overweegt u om regels en sancties in te voeren voor etablissementen die geluidsnormen overschrijden?

vous de statistiques pour la Région bruxelloise ? Pensez-vous qu'une règle avec sanction soit aussi une solution à ce type de problèmes pour notre Région ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- La réglementation flamande, en vigueur depuis le 1er janvier, distingue trois niveaux sonores, de 85 décibels, 95 décibels par quart d'heure et de 100 décibels par heure. Les établissements du secteur horeca doivent prévoir des mesures en fonction de la catégorie qu'ils ont choisie, en distribuant notamment des boules Quies ou en mesurant les niveaux de bruit.*

Une étudiante a rédigé une thèse sur cette problématique, en partant du principe que la législation environnementale à Gand était trop stricte, et pouvait être une cause potentielle de faillite pour les établissements horeca. Elle a constaté qu'il n'en était rien, que la plupart des établissements appliquaient déjà des normes de bruits plus élevées et que les clients, et principalement les jeunes, portaient des boules Quies. Le type de musique n'a par ailleurs aucune influence sur le niveau sonore.

Elle souligne toutefois le danger de l'accoutumance au bruit de l'individu et le fait que l'on a tendance à augmenter le volume sonore après quelques heures. Elle note enfin que la législation ne s'applique pas aux cinémas alors que le niveau de bruit y est pourtant élevé.

Bien que cet exemple ne reflète pas la réalité bruxelloise, puisque d'autres éléments sont inhérents au contexte de capitale, il est néanmoins intéressant d'en tirer des enseignements, notamment au sujet du niveau sonore dans les salles de cinéma qui ne tombent pas sous le coup de la législation.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Zoals mevrouw Teitelbaum heeft gezegd is er vanaf 1 januari in Vlaanderen een nieuwe wetgeving van kracht. Voortaan zijn er drie categorieën. Categorie 1 gaat over een maximaal geluidsniveau van 85 dB gemeten voor een kwartier. Categorie 2 gaat over een maximum van 95 dB voor een kwartier en categorie 3 over een maximum van 100 dB voor een uur. Horecazaken mogen zelf kiezen in welke categorie ze terecht komen. Ze moeten wel maatregelen nemen naargelang ze 85 of 95 dB willen halen. De maatregelen bestaan uit het gratis aanbieden van oordopjes, het meten of registreren van geluidsniveaus enzovoort.

Ik wil even wijzen op een studie over deze problematiek. Een thesisstudente heeft een master na master in milieubeheer gemaakt over de geluidswetgeving in de stad Gent met metingen en bevraging. Ze was ervan uitgegaan dat de milieu-wetgeving te streng was. De kritiek was immers dat horecazaken vreesden dat ze failliet zouden gaan. De studente komt in haar thesis tot de conclusie dat dit niet het geval is. Ze stelt vast dat het merendeel van de zaken al aangepast is aan de strengere geluidsnorm en dat de consument al meer en meer oordopjes draagt, vooral jongeren. Ook het type muziek had niet echt invloed op het aantal decibels.

Het enige probleem dat de thesisstudente opmerkt, is dat er op een bepaald moment gewenning optreedt bij de klanten, waardoor men na een aantal uren geneigd is om de muziek luider te zetten. Daarvoor moet men waakzaam zijn.

Het is interessant om voorbeelden en studies te bestuderen. Ik zeg niet dat de situatie overeenstemt met de Brusselse realiteit. In een grootstedelijke context zijn er andere geluiden en activiteiten. Aangezien de studie gaat over de stad Gent,

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Je me joins à l'interpellation de Mme Teitelbaum et aux remarques de Mme Maes. Un nouvel arrêté fixant les normes acoustiques pour la musique est entré en vigueur en Flandre le 1er janvier 2013. J'ai entrepris une action avec Mme Debaets pour mettre les jeunes en garde contre le danger de niveaux trop élevés de décibels dans le circuit. À l'époque, vous aviez demandé un délai pour consulter les acteurs concernés en vue d'élaborer une solution.*

De nombreuses études scientifiques démontrent les dégâts auditifs irréversibles qui résultent d'une exposition à une musique amplifiée.

L'Ancienne Belgique, l'un des meilleurs organisateurs de concerts en Région bruxelloise, a pris l'initiative de distribuer des bouchons d'oreille aux jeunes qui assistent à ses concerts. Fait-elle figure d'exception en Région bruxelloise ?

L'étude commandée par les autorités flamandes en 2011, qui répertorie une série d'événements, est une bonne base pour développer une politique en la matière, indispensable pour préserver les jeunes de lésions auditives éventuelles.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le reportage de la RTBF qui a suscité ces

kunnen we er toch bepaalde zaken uithalen.

Een ander pijnpunt dat uit de thesis blijkt, is dat bijvoorbeeld bioscopen niet onder de wetgeving vallen, terwijl het geluid daar nogal hard kan staan.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik sluit me graag aan bij de interpellatie van mevrouw Teitelbaum en de opmerkingen van mevrouw Maes. In Vlaanderen is er vanaf 1 januari 2013 een nieuw decreet van toepassing. Daar staat men al iets verder op het vlak van de geluidsnormen voor muziekactiviteiten. Ik heb de minister daarover al geïnterpelleerd. Samen met mevrouw Debaets heb ik actie gevoerd om jongeren te wijzen op het gevaar van veel te hoge decibels in het circuit. De minister heeft toen meer tijd gevraagd om overleg te plegen met een aantal partijen om tot een oplossing te komen.

De eindejaarsfeesten zijn net achter de rug. Heel wat jongeren zijn blootgesteld aan luide muziek. Veel wetenschappelijke studies wijzen uit dat dit tot een onomkeerbare geluidschade kan leiden. Het is meer dan noodzakelijk dat er daarrond acties plaatsvinden.

De Ancienne Belgique, een van de betere muziekorganisatoren in het Brussels Gewest die heel wat jongeren aantrekt, voert al een aantal acties. Zo deelt men oordopjes uit aan jongeren die naar een concert komen. Ik vraag me af of de Ancienne Belgique de witte raaf is in het Brussels Gewest.

De Vlaamse overheid heeft in 2011 een studie besteld. Die heeft de verschillende evenementen in kaart gebracht. De studie is een goede basis om een beleid te voeren. Ik denk dat de minister zich ervan bewust is dat er een probleem bestaat voor de jongeren. Ik vraag me af welke wettelijke maatregelen ze voorstelt om daaraan iets te doen en de jongeren te behoeden voor mogelijke gehoorschade.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De reportage van de RTBF was wat kort*

interpellations était quelque peu réducteur.

La prescription 31 du Plan de lutte contre le bruit en Région de Bruxelles-Capitale prévoit que la Région adoptera un arrêté relatif à la diffusion de musique amplifiée dans les établissements publics. Ce plan précise que cette réglementation visera :

- à instaurer une approche préventive en matière de protection des riverains et des personnes fréquentant les établissements concernés ;

- à autoriser des seuils différents de niveau de bruit à l'intérieur des établissements en fonction de la qualité de leur isolation acoustique et de dispositions prises pour informer et/ou protéger leur clientèle.

Ce projet est une nécessité, vu les niveaux sonores que l'on rencontre dans certains établissements bruxellois et les dégâts auditifs que ceux-ci peuvent engendrer. De nombreux spécialistes ORL ont d'ailleurs tiré la sonnette d'alarme à ce sujet.

Certains établissements bruxellois, comme l'Ancienne Belgique et le Botanique, respectent déjà le cadre réglementaire et appliquent une limitation du niveau sonore. De manière générale, les gestionnaires de grandes salles semblent plus conscients du problème que les propriétaires de petits espaces.

Notre cadre réglementaire doit néanmoins être complété et adapté aux réalités actuelles. Je pense d'ailleurs que le volume sonore des concerts n'a pas particulièrement augmenté depuis le début des années 70. Par contre, une plus grande conscience des problèmes liés à un dépassement d'un certain seuil de décibels s'est faite jour aujourd'hui, ainsi qu'une meilleure détection médicale du lien entre les problèmes auditifs et le volume sonore.

Certains établissements sont soumis à une autorisation environnementale, dans la plupart des cas délivrée par les communes. En revanche, il faut reconnaître que leur classification est dépassée et doit être revue.

Il subsiste bien un arrêté royal, qui date de 1977 et qui est toujours en vigueur en Région bruxelloise. Il fixe une norme maximale de 90 décibels pour le niveau sonore de la musique dans les établissements ouverts au public.

door de bocht.

Voorschrift 31 van het Brusselse geluidshinderplan bepaalt dat er een besluit zal worden genomen over het geluidsniveau van versterkte muziek in openbare ruimten. Daarin zal aandacht gaan naar preventie om de buurtbewoners en bezoekers behoorlijk te beschermen. Voor de geluidsnormen zal rekening worden gehouden met de geluidsisolatie van etablissementen en er komen maatregelen om klanten te informeren en te beschermen.

De maatregel is noodzakelijk omdat de muziek in veel Brusselse etablissementen erg luid is, wat tot gehoorschade kan leiden. Gehoorspecialisten trekken al lang aan de alarmbel.

Sommige concertzalen, zoals de AB en de Botanique, begrenzen het geluidsniveau al spontaan. Uitbaters van grote zalen lijken zich beter bewust te zijn van het probleem dan eigenaars van kleine etablissementen.

De Brusselse regelgeving moet worden uitgebreid. Overigens denk ik niet dat het geluidsniveau van concerten veel is gestegen sinds het begin van de jaren zeventig. Wel zijn mensen zich beter bewust van de problematiek en is het verband tussen gehoorschade en omgevingslawaai tegenwoordig bewezen.

Bepaalde etablissementen moeten een milieuvergunning aanvragen. Meestal wordt die door de gemeente verstrekt. Het systeem is echter gedateerd.

In het Brussels Gewest is nog steeds een Koninklijk Besluit van 1977 van kracht. Het bepaalt dat het publiek in openbare ruimten aan een geluidsniveau van maximum 90 decibel mag worden blootgesteld.

De methode om het geluidsniveau te meten, zoals bepaald in de tekst, is achterhaald en moet worden aangepast. Leefmilieu Brussel werkt aan de voorbereiding van een nieuw besluit.

Ik weet dat het Vlaams Gewest al maatregelen heeft genomen. We moeten er echter rekening mee houden dat de regelgeving in Brussel op zeer uiteenlopende etablissementen van toepassing zal zijn. Het is de bedoeling dat klanten en buurt-

La méthode de mesure du bruit prévue par ce texte n'est évidemment plus adaptée aux technologies actuelles et doit faire l'objet d'adaptations. Par conséquent, un nouvel arrêté est en cours d'élaboration. Bruxelles Environnement s'y est attelé et la tâche se révèle assez complexe.

Je sais que la Flandre a déjà pris des mesures en la matière. Il faut garder à l'esprit qu'il y a, à Bruxelles, une plus grande variété d'établissements potentiellement concernés. Nous voulons protéger tant les personnes qui se rendent dans ces établissements que les riverains. Nous voulons également que cet arrêté soit facilement applicable et non générateur d'une charge administrative trop importante.

(poursuivant en néerlandais)

D'ici quelques semaines, je disposerai d'une évaluation du niveau sonore dans un échantillon d'établissements bruxellois, ainsi que du nombre d'établissements potentiellement concernés par le nouvel arrêté. Nous fixerons alors les obligations afférentes à chaque catégorie d'établissement.

(poursuivant en français)

Je vais pouvoir consulter le secteur sur cette base, mais sachez que plusieurs contacts ont déjà été pris. Nous avions organisé une table ronde lors de la Semaine du son en janvier 2012, à laquelle le Botanique et l'Ancienne Belgique avaient participé. Le secteur, à tout le moins les acteurs présents, est demandeur d'une législation et souhaite que celle-ci soit la plus uniforme possible entre les trois Régions.

Une nouvelle Semaine du son, événement par ailleurs soutenu financièrement par Bruxelles Environnement, commencera le 21 janvier avec une journée consacrée à la musique amplifiée. Celle-ci sera organisée par le Botanique, en collaboration avec le secteur de la santé et celui du spectacle. L'Ancienne Belgique y participera également.

En fonction des résultats de la consultation et de l'étude qui sera finalisée par Bruxelles Environnement, je compte présenter un arrêté en première lecture au printemps 2013. Toutefois, cet arrêté ne sera pas suffisant. Il faudra aussi faire respecter la norme, ce qui n'est pas toujours

bewoners worden beschermd, dat de regelgeving eenvoudig toepasbaar wordt en dat ze geen nieuwe administratieve rompslomp veroorzaakt.

(verder in het Nederlands)

Binnen enkele weken zal ik over een evaluatie beschikken van het geluidsniveau dat in een aantal Brusselse etablissementen wordt vastgesteld. Ook zal ik weten op hoeveel etablissementen het nieuwe besluit betrekking zal hebben. Op basis daarvan zullen we de verplichtingen met betrekking tot elke categorie van etablissementen met kennis van zaken kunnen vastleggen.

(verder in het Frans)

Ik heb al meerdere contacten gelegd met de sector. In januari 2012 voerden we onder meer overleg met de AB en de Botanique. De sector is vragende partij voor wetgeving en vraagt dat de regelgevingen van de drie gewesten zo uniform mogelijk zijn.

In 21 januari gaat de week van de klank weer van start. Het evenement, dat financieel wordt gesteund door Leefmilieu Brussel, is gewijd aan versterkte muziek. Het wordt georganiseerd door de Botanique, in samenwerking met de AB.

Afhankelijk van de resultaten van de rondvraag en de studie van Leefmilieu Brussel hoop ik in de lente van 2013 een ontwerp van besluit voor te kunnen stellen. Het zal echter niet volstaan om een besluit in te voeren, want de naleving van de norm moet ook worden afgedwongen.

Bovendien volstaat een besluit niet om de mentaliteit te doen wijzigen. Het is nochtans vooral de bedoeling dat jongeren gaan beseffen dat ze kunnen feesten zonder hun gehoor te beschadigen. Leefmilieu Brussel werkt aan een informatiecampagne.

Overigens mogen we ook niet vergeten dat gehoorschade vaak wordt veroorzaakt door koptelefoons. Het is moeilijk om het geluidsniveau van toestellen om muziek te beluisteren te bepalen, maar ook daarvoor hebben we normen nodig.

Bij mensen die enkele jaren geleden aan hoge geluidsniveaus werden blootgesteld, worden nu al vaak gehoorproblemen vastgesteld. Het is tijd om

évident.

Ensuite, cette norme ne fera pas évoluer à elle seule les mentalités. Or, c'est aussi de cela qu'il s'agit. Il faut que les gens prennent conscience que l'on peut faire la fête sans s'abîmer les oreilles. Cela demandera une bonne campagne d'information et de sensibilisation, ce à quoi Bruxelles Environnement travaille également.

Il ne faut pas oublier non plus le bruit qui passe par les casques audio, hors des salles de spectacles. Il est assez difficile de contrôler les décibels émis par des écouteurs, mais il faudrait également définir la quantité de décibels qui peuvent être produits par ces appareils.

En résumé, un arrêté est en préparation pour le printemps, une nouvelle Semaine du son aura lieu à la fin de ce mois, avec des discussions en perspective, et il faudra accompagner cela d'une bonne campagne d'information et de sensibilisation, principalement destinée aux jeunes.

La problématique des acouphènes pour la tranche d'âge qui a subi beaucoup de décibels il y a quelques années commence à se faire sentir aujourd'hui. Il faut tirer la sonnette d'alarme quant à cette question, qui ne concerne pas que l'environnement ou les riverains, mais qui est une vraie question de santé publique.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je remercie la ministre pour sa réponse détaillée et le plan d'action en cours. J'ai aussi assisté à des concerts dans les années 70, mais la technologie n'était pas la même. Maintenant s'y ajoutent les écouteurs et le fait que les jeunes sont sans cesse soumis au bruit. Le bruit environnant n'était pas le même il y a 30 ou 40 ans. C'était différent il y a quelques décennies, aujourd'hui, tous ces bruits se superposent.

Il faut effectivement une législation, mais comme celle-ci ne résout pas tout, il faut aussi une sensibilisation. En Suisse, la situation a pu être améliorée grâce à une politique très déterminée. Lorsqu'il y a des sanctions à la clé, les établissements se plient à la loi ! Les risques valent la peine que l'on soit ferme sur ce sujet.

aan de alarmbel te trekken, want niet alleen het milieu, maar ook de volksgezondheid komt in het gedrang.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Ik dank de minister voor haar uitgebreid antwoord. De technologie is op korte tijd veel veranderd en vandaag worden jongeren haast continu aan lawaai blootgesteld: koptelefoons, stadslawaai, enzovoort.*

In Zwitserland heeft een strikt beleid de situatie aanzienlijk kunnen verbeteren. Wetende wat de risico's zijn, is het belangrijk dat we streng handelen. Verder is ook een goede sensibilisering nodig.

Kan de commissie een kopie krijgen van de evaluatie van de etablissementen? U haalde de Ancienne Belgique aan als voorbeeld.

La commission pourrait-elle recevoir une copie de l'évaluation des établissements ? Vous citez l'Ancienne Belgique en exemple.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- De même que le Botanique.

Mme Viviane Teitelbaum.- La presse a dû mal nous informer, car elle semblait dire que le Botanique n'avait pas de législation limitative. Quoi qu'il en soit, il serait intéressant de disposer de cette évaluation.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le soutien public aux économies d'énergie en Région bruxelloise et son accessibilité : les prêts verts sociaux et primes à disposition".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- À la veille du lancement des Maisons de l'énergie, je souhaiterais faire le point avec vous sur l'ensemble des mécanismes publics bruxellois permettant à un public disposant de revenus moyens à faibles d'accéder aux économies d'énergie, et ce, dans la droite ligne de l'accord de gouvernement.

En effet, ce dernier prévoit que : "En matière de préfinancement des travaux et des primes, le prêt vert social - devenu depuis lors le 'prêt vert bruxellois' - sera renforcé en portant à 500 par an le nombre de bénéficiaires en 2010 ; en allongeant

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Evenals de Botanique.*

Mevrouw Teitelbaum *(in het Frans).- De pers leek te zeggen dat in de Botanique geen beperkende regelgeving geldt... Het zou hoe dan ook interessant zijn over die evaluatie te beschikken.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de overheidssteun voor energiebesparingen in het Brussels Gewest en de toegankelijkheid ervan: de beschikbare groene sociale leningen en premies".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- In het regeerakkoord staat dat u de groene sociale lening wil versterken, door het aantal begunstigden te verhogen tot 500 per jaar, door de afbetalingstermijn te verlengen en door de leningen af te stemmen op het beleid van de toekomstige Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE) en de toekomstige derde investeerder.*

Tussen 2008 en 30 september 2012 werden echter slechts 346 groene leningen toegekend door Crédal, dus ongeveer 80 per jaar.

la durée de remboursement des mensualités ; en assurant la cohérence avec la future entité régionale bruxelloise du Fonds de réduction du coût global de l'énergie (FRCE) et le futur opérateur de tiers investisseur".

Or, les chiffres de ces prêts verts sociaux (PVS), devenus prêts verts bruxellois (PVB) sont loin d'atteindre ces objectifs. Entre 2008 et le 30 septembre 2012, 346 prêts verts ont été accordés par le Credal.

Si l'on se livre à une petite répartition, en prenant simplement quatre années de référence et compte tenu du fait que la première et la dernière année n'étaient pas complètes, on arrive à une moyenne d'environ 80 prêts par an.

Pourtant, il s'agit d'un prêt à taux zéro accessible aux particuliers à revenus limités et moyens (limite de 30.000 euros pour un isolé à 60.000 euros pour un couple) pour toute une gamme d'investissements économiseurs d'énergie. Sur l'ensemble des prêts accordés, le montant moyen par prêt est d'environ 9.000 euros, correspondant à une mensualité de 180 euros pendant 50 mois.

Parallèlement, les primes énergie ont été revues, afin de donner plus à celles et ceux qui ont moins de revenus et font face à des difficultés de tous ordres. Je souhaiterais dès lors faire le point avec vous sur l'usage qui est fait de cette nouvelle opportunité et sur l'évaluation qui en est faite au niveau du gouvernement.

Nous avons reçu hier soir des documents par le biais d'un transmis de la Commission de l'environnement, suite aux discussions budgétaires. J'ai pu rapidement en prendre connaissance. Nous disposons d'une répartition des primes énergie par commune et par catégorie de revenus : A, B ou C.

Je vous en remercie, même s'il est vrai qu'une simple lecture révèle que, dans la catégorie A, de nombreux demandeurs - leur nombre est difficile à évaluer - font appel au prêt pour des travaux sur un bâtiment tertiaire ou industriel. Ce type de demande ne recoupe pas directement l'objet de cette démarche. Par conséquent, il est difficile de proposer une catégorisation à l'heure actuelle et il conviendrait d'affiner encore un peu les choses pour établir les priorités.

Nochtans gaat het om een renteloze lening, bestemd voor particulieren met een beperkt inkomen (30.000 euro voor een alleenstaande en 60.000 euro voor een koppel), die geldt voor een hele reeks energiebesparende investeringen. Het gemiddelde bedrag per lening bedraagt 9.000 euro. Daarvoor moet je gedurende 50 maanden 180 euro per maand afbetalen.

Daarnaast zijn de energiepremies aangepast om meer te kunnen geven aan de mensen met lagere inkomens. Welk gebruik wordt daarvan gemaakt?

We hebben van u een verdeling ontvangen van de premies per gemeente en per inkomenscategorie (A, B of C). Veel aanvragers van categorie A vragen een lening aan voor een commercieel of industrieel gebouw. Dat is niet meteen de bedoeling van de energiepremies. De premies moeten dus nog wat fijner afgesteld worden.

In categorie C, de groep met de laagste inkomens, is het aantal aanvragen flink gestegen. Dat is positief. Categorie B bevat de mensen die het meest in aanmerking komen voor een groene lening, omdat zij die kunnen terugbetalen. Zij vragen minder energiepremies aan.

Kunt u hiermee rekening houden om de middelen efficiënter te verdelen en de prioriteiten te bepalen?

Hoe verklaart u het beperkte succes van de groene leningen? Stelt u vast dat de energiepremies ondergebruikt worden door de mensen uit categorie B, met een inkomen tussen 30.000 en 65.000 euro voor een alleenstaande en tussen 45.000 en 75.000 euro voor een koppel?

Welke rol spelen de OCMW's en de gemeentelijke diensten, die als doorgeefluik dienst doen? Promoten zij deze instrumenten? Doen de Energiehuizen dat?

Sinds midden 2012 komen meer kosten in aanmerking voor de groene leningen. Welke kosten zijn dat en wat zijn uw prioriteiten?

U hebt de naam veranderd in 'Brusselse groene leningen' om aan te geven dat ze beschikbaar zijn voor de meerderheid van de Brusselaars. Dat ging gepaard met een reclamecampagne op de radio. Inderdaad, veel mensen komen in aanmerking

En revanche, dans la catégorie C, qui regroupe les demandes émanant des plus faibles revenus, on constate une réelle augmentation. C'est positif, car cela correspond bel et bien à un besoin sur le terrain.

La catégorie intermédiaire, qui pourrait être la première concernée par ces prêts verts, parce que ces demandeurs disposent d'une capacité de remboursement de prêts de cet ordre, est en revanche moins touchée par la question des primes énergie.

Peut-être y a-t-il donc lieu de mettre en place un système de vases communicants, ainsi que de déterminer une politique prioritaire à mener !

Mes questions sont les suivantes. Quelle analyse faites-vous de la sous-utilisation des prêts verts en Région bruxelloise ? Constatez-vous la même sous-utilisation des primes énergie ciblées vers le public de la catégorie B, qui comprend des ménages dont les revenus sont compris entre 30.000 et 65.000 euros par an pour un isolé ou bien entre 45.000 et 75.000 euros pour un couple ?

Quel rôle jouent actuellement les CPAS et les services communaux, qui sont des relais en la matière, via leurs services énergie ou logement ? Sont-ils consultés ? Sont-ils associés à ces dispositifs pour pouvoir en faire la promotion ? Quel rôle jouent les Maisons de l'énergie dans le cadre de la promotion du prêt vert ?

Mi-2012, les coûts éligibles pris en compte dans le montant du prêt ont été élargis, afin de permettre au plus grand nombre de pouvoir investir dans des économies d'énergie. Pourriez-vous me fournir la liste des coûts éligibles et expliquer les priorités établies en la matière ?

Après le changement de nom destiné à communiquer que le prêt est accessible à la majorité des Bruxellois, une campagne de spots a été menée en radio au mois de novembre 2012 pour assurer la promotion du mécanisme. Vu les montants évoqués, une large majorité de Bruxellois pourrait en effet se voir octroyer ces prêts verts. C'est dire à quel point le faible taux d'utilisation des prêts est interpellant !

Dans la mesure où il ne s'agit pas de la première campagne d'information sur le sujet, je

voor de leningen en het is dan ook zorgwekkend dat er zo weinig gebruik van wordt gemaakt.

Welke invloed had de eerste informatiecampagne, die twee jaar geleden in de metro gehouden werd?

Gezien het beperkte succes, is de groene lening misschien niet zo geschikt om veel belangstelling op te wekken. De OCMW's en gemeentelijke diensten moeten het doelpubliek efficiënter in de goede richting sturen.

De aanvraag van de energiepremies wordt administratief vereenvoudigd. Welke mogelijkheden overweegt u daarbij?

Er is voor 2013 geen budget uitgetrokken om de sociale groene leningen te promoten. Dat is goed. We moeten nu andere middelen zoeken.

souhaiterais savoir quel fut l'impact de la première campagne d'information concernant ces prêts, menée il y a deux ans dans les métros bruxellois. Quelle analyse en avez-vous effectuée ?

Vu le peu de demandes de prêts verts, il ne s'agit peut-être pas de l'outil idéal pour susciter l'intérêt. Les relais qui sont en contact quotidien avec le public cible et qui sont gratuits, à savoir les services communaux et les CPAS, pourraient jouer ce rôle beaucoup plus efficacement.

Une simplification administrative de la mise en œuvre est en cours pour faciliter la demande de primes énergie dans le cadre du prêt vert bruxellois. Cela nous a été annoncé lors des débats budgétaires. Dans la mesure où il s'agit d'un préfinancement des futurs travaux, quelles sont les pistes actuellement sur la table ?

Dans les documents transmis hier, j'ai constaté qu'aucun budget de communication pour les prêts verts sociaux n'est prévu en 2013. Je m'en réjouis et je pense qu'effectivement, nous sommes arrivés au bout des potentialités via ces moyens publicitaires et qu'il est temps de se retourner vers d'autres moyens.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Il s'avère que deux communes bruxelloises seulement souscriraient aux prêts verts fédéraux.*

La situation est plutôt confuse puisque d'un côté, un système de prêts verts est instauré par le niveau régional et de l'autre, les communes peuvent souscrire aux prêts verts au niveau fédéral. Quelles sont vos informations en la matière ?

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Comme nous l'avons indiqué précédemment, ces*

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik heb één bijkomende vraag. Ik ben niet zo goed op de hoogte van dit dossier, maar gisteren las ik een artikel in de krant over het federaal fonds van groene leningen. Er zouden slechts twee Brusselse gemeenten deel van uitmaken.

Ter zake heerst er enigszins verwarring. Enerzijds organiseert het gewestelijk niveau groene leningen, maar anderzijds kunnen gemeenten blijkbaar ook op federale leningen intekenen. Hebt u daar meer informatie over?

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik sluit me aan bij de interpellatie van mevrouw P'tito. U bent vast

primes doivent avant tout bénéficier aux revenus les plus modestes. Il faut éviter l'effet d'aubaine qu'elles génèrent au profit de ceux qui ont déjà des moyens.

Par ailleurs, il y aurait quelques erreurs de calculs dans votre bilan des primes. Bruxelles Environnement devrait revoir ses statistiques.

Comme le souligne Mme P'tito, il convient de s'interroger sur la manière de contacter les personnes dans la précarité - notre public cible - qui n'ont pas toujours les moyens de s'informer par la presse ou par internet ainsi que sur l'intervention éventuelle des CPAS et des administrations locales dans cette matière. Celles-ci reçoivent en effet les Bruxellois qui ne peuvent plus payer leur facture ou qui souhaitent une médiation de dette.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai demandé à Bruxelles Environnement de réaliser une petite enquête pour identifier les raisons pour lesquelles ce prêt vert, mesure intéressante mise à la disposition des Bruxellois aux revenus assez limités, est peu utilisé.

L'enquête a été réalisée en juin 2012 et a porté sur un échantillon de 54 bénéficiaires du prêt vert social et de 329 bénéficiaires de primes énergie de catégorie C n'ayant pas fait appel au prêt vert social, bien qu'entrant dans les conditions de revenus pour le faire.

Cette enquête a permis de mettre en avant deux éléments expliquant la faible utilisation du dispositif : 55% des bénéficiaires de prime de catégorie C ne connaissaient pas l'existence du prêt vert social, tandis que 37% des bénéficiaires de prime de catégorie C connaissaient le dispositif,

wel op de hoogte van al onze opmerkingen die we in de commissie en de plenaire vergadering al hebben geformuleerd. We zijn voorstander van premies voor mensen die ze het meest nodig hebben. Vaak treedt immers een Mattheüseffect op en zijn het de mensen die het niet nodig hebben die van gunstmaatregelen het meest gebruik maken.

We hebben van u een overzicht gekregen van alle mogelijke premies. Ik wens daarbij een kleine kanttekening te maken. Blijkbaar zijn er wat tel-fouten in het overzicht geslopen. Leefmilieu Brussel zou misschien betere statistieken kunnen afleveren.

Verder is het belangrijk de vraag te stellen hoe we de mensen kunnen bereiken die zich in een precaire situatie bevinden en niet in staat zijn om het internet uit te pluizen of de kranten te lezen; net degenen dus die de premies het meest nodig hebben.

Zoals mevrouw P'tito het al stelde, is het de vraag op welke wijze de OCMW's - en ook alle negentien gemeenten van het gewest - in deze materie te hulp kunnen schieten. Deze mensen kloppen daar vaak aan met de mededeling dat ze hun factuur niet langer kunnen betalen en schuldbemiddeling wensen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik heb Brussel Leefmilieu gevraagd om via een kleine enquête te achterhalen waarom de sociale groene lening voor Brusselaars met een bescheiden inkomen zo weinig wordt aangevraagd.*

Uit de enquête die dateert van juni 2012, bleek dat 55% van de begunstigden van de premie C niet op de hoogte waren van het bestaan van de sociale groene lening en 37% ze wel kenden, maar dachten niet aan de voorwaarden te voldoen.

Daarop zijn twee initiatieven ontwikkeld: een naamsverandering - de sociale groene lening heet nu Brusselse groene lening - en een communicatie-campagne om de lening meer bekendheid te verlenen.

De campagne wordt herhaald omdat de lening de moeite loont, maar een deel van de bevolking blijft

mais pensaient qu'ils ne répondaient pas aux conditions d'éligibilité.

À partir de ces deux constats, des initiatives ont été prises : changement de nom du dispositif, qui s'appelle désormais prêt vert bruxellois, et développement d'un plan de communication pour mieux le faire connaître. Ce plan de communication a pris les traits d'une campagne de grande envergure, qui précise clairement les conditions d'accès au prêt et qui a été menée au cours du mois de novembre 2012.

Cette démarche sera réitérée, car ce mécanisme mérite d'être promu. À l'instar de ce que nous observons actuellement avec la campagne portant sur les sacs jaunes et les sacs bleus, on peut faire toutes les campagnes que l'on veut, il subsiste toujours une partie de la population qui ne capte pas les campagnes.

La campagne d'affichage d'octobre 2010 avait permis d'enregistrer une légère augmentation des appels. Le nombre des prêts verts, encore appelés sociaux à l'époque, n'a cependant pas crû de manière significative dans les mois qui ont suivi.

L'enquête a également permis de mettre en avant le taux de satisfaction élevé des bénéficiaires du prêt vert, puisque 98% des bénéficiaires interrogés se disent (très) satisfaits de ce dispositif, qui consiste à apporter une solution de préfinancement aux ménages à revenus limités pour la réalisation de travaux permettant des économies d'énergie.

Afin que le montant accordé dans le cadre du prêt vert soit suffisant pour permettre au plus grand nombre d'investir pour améliorer l'efficacité énergétique de leur logement, il est apparu utile d'élargir les coûts éligibles pris en compte à des frais annexes, tels que la pose d'échafaudages ou la location d'un élévateur.

La liste de ces coûts éligibles étant longue et détaillée, je vous la communiquerai via le secrétariat de la commission.

La priorité est de faire en sorte que le demandeur du prêt vert bruxellois n'ait pas besoin de faire appel à d'autres sources de financement que cet emprunt à taux zéro pour réaliser les travaux économiseurs d'énergie qui ont été identifiés.

altijd onbereikbaar.

De affichecampagne van oktober 2010 leverde wel meer oproepen op, maar het aantal premie-indieners is toen niet echt gestegen.

De enquête bracht ook aan het licht dat 98% van de ondervraagden zeer tevreden was over de groene lening die in feite neerkomt op pre-financiering.

Om het energierendement van een woning te optimaliseren, is gebleken dat het bedrag van de groene lening voldoende hoog moet zijn om ook aanverwante kosten, zoals het plaatsen van stellingen, in rekening te kunnen brengen.

De lijst van kosten die in aanmerking komen, is lang. Ik zal hem u laten bezorgen.

Het is de bedoeling dat de leningaanvrager geen andere leningen hoeft aan te gaan om zijn groene investering te realiseren.

Sinds juni 2011 nemen we daarover contact op met de OCMW's. Daaruit blijkt dat leningaanvragers voornamelijk huurders zijn die in principe niet in een huurwoning moeten investeren. In dat geval heeft het OCMW weinig invloed op de eigenaar. Ook eigenaars die onder de voorwaarden vallen, vragen de lening aan, maar missen vaak een financieel toereikend draagvlak.

Bij elke campagne vraagt Brussel Leefmilieu de OCMW's en de gemeenten folders uit te delen.

Parallel aan de groene lening, kennen de energie-premies voor mensen met een bescheiden inkomen (categorie C) veel succes. In 2012 zijn 6.002 premies - 40% van de aanvragen - toegekend.

(verder in het Nederlands)

Indien de energiepremies in het kader van de Brusselse Groene Lening worden aangevraagd, dan moeten ze op dit ogenblik voorwerp uitmaken van een aanvraag met betrekking tot een premie-belofte voor de werken en een aanvraag tot uitbetaling na de werken. Voor de aanvrager is dit een zware procedure omdat hij twee dossiers moet laten opstellen. Momenteel wordt nagedacht over een mogelijke vereenvoudiging van deze procedure.

En ce qui concerne l'implication des CPAS, des contacts ont été pris avec plusieurs cellules énergie des CPAS depuis juin 2011. Selon les cellules et en fonction de leur localisation, il est apparu que le public rencontré était :

- soit principalement des locataires à qui il ne revient en principe pas d'investir dans le logement loué. Dans ce cas, la cellule énergie a peu de poids face aux propriétaires ;

- soit des propriétaires répondant aux conditions d'éligibilité du prêt vert, mais dont la situation financière ne permet pas d'envisager un emprunt.

Lors de chaque campagne, Bruxelles Environnement adresse un courrier à tous les CPAS et toutes les communes, accompagné de dépliants leur demandant de diffuser l'information à leur public.

Parallèlement au mécanisme de prêt vert, les primes énergie majorées pour les publics à plus faibles revenus (catégorie C) connaissent un large succès. Pour l'année 2012, elles représentent 6.002 primes accordées en date du 17 décembre 2012, soit plus de 40% des demandes de prime énergie adressées à Bruxelles Environnement au cours de l'année.

(poursuivant en néerlandais)

Lorsque les demandes de primes énergie sont introduites dans le cadre du prêt vert bruxellois, elles doivent faire l'objet d'une demande de promesse de prime avant travaux et d'une demande de liquidation après travaux. Une réflexion est en cours pour simplifier cette procédure, qui impose au demandeur de remplir deux dossiers.

(poursuivant en français)

Enfin, les Maisons de l'énergie doivent jouer un rôle essentiel dans la diffusion de l'information relative au prêt vert bruxellois et aux primes énergie, ainsi que dans l'accompagnement individuel des ménages dans leurs démarches.

Il s'agira, pour elles, d'informer le particulier quant aux conditions à remplir pour bénéficier du prêt vert bruxellois et des primes énergie, de réaliser une première estimation du montant des primes et

(verder in het Frans)

Ten slotte zullen de Huizen van Energie niet enkel de belangrijke rol op zich nemen de bevolking te informeren over de Brusselse groene lening en de energiepremies, maar zij kunnen ook al een eerste schatting maken van de mogelijke premie of lening naar gelang de werken, alsook de burger begeleiden bij zijn premieaanvraag en het opstellen van een dossier.

Het onderzoek naar nieuwe maatregelen voor energiebesparende investeringen in huurwoningen loopt ten einde. Er werd gezocht naar een mechanisme dat de eigenaar aanzet te investeren in de woning omdat hij een deel van de investering kan doorschuiven naar de huurder, zonder dat de huurder zijn huurkosten ziet stijgen.

(verder in het Nederlands)

Er werd een aantal mechanismen geïdentificeerd. Die mechanismen kunnen niet zomaar worden toegepast in het kader van de huidige woning-huurwetgeving. Er moet worden nagedacht over de komende regionalisering van de bevoegdheid inzake woninghuur. In het kader van een proef-project kunnen ondertussen wel stimulansen worden ingevoerd om die handelingen op vrijwillige basis aan te moedigen.

(verder in het Frans)

Op dit ogenblik vergadert een begeleidingscomité, dat alle huisvestingsactoren samenbrengt, over de conclusies van de studie. Zodra er een model wordt uitgekozen en verfijnd, zal ik u meer kunnen vertellen.

Het Fonds ter Reductie van de Globale Energie-kost (FRGE) zal worden overgedragen naar de gewesten. Zodra dat is gebeurd, zullen we wijzigingen aanbrengen om dat fonds toegankelijker te maken.

du prêt vert bruxellois disponibles selon les travaux envisagés et d'accompagner le particulier dans la constitution du dossier de demande de prêt ou de prime.

Ces Maisons de l'énergie offrent un service qui va beaucoup plus loin que la simple information. Leur accompagnement, assorti de calculs et de conseils, répond à une véritable nécessité.

En ce qui concerne l'examen de nouveaux dispositifs relatifs aux investissements économiseurs d'énergie dans des logements en location, une étude est en cours de finalisation. Celle-ci a porté sur l'identification de mécanismes qui permettraient, d'une part, d'inciter le propriétaire à investir dans le logement loué en lui permettant de répercuter une partie de l'investissement sur le locataire et, d'autre part, de garantir au locataire la non-augmentation du coût d'occupation (loyer + charges) dans le cadre de cette répercussion.

(poursuivant en néerlandais)

Plusieurs mécanismes ont été identifiés, qui ne sont pas applicables tels quels dans le cadre de la législation actuelle sur les baux à loyer. Une réflexion doit être menée en lien avec la prochaine régionalisation de la compétence des baux à loyer. Dans l'intervalle, il serait possible de mettre en place, dans le cadre d'un projet pilote, des incitants visant à favoriser ce type de démarche sur une base volontaire.

(poursuivant en français)

Un comité de pilotage réunissant tous les acteurs du logement, public ou privé, se réunit en ce moment même pour discuter des conclusions de l'étude. Quand, sur la base de celles-ci, le modèle aura été affiné, je serai en mesure de vous en dire davantage sur le mécanisme qui sera mis en place.

Le Fonds de réduction du coût global de l'énergie (FRCE), fédéral, sera transféré à la Région. Pour l'instant, il présente beaucoup de contraintes. Ceci explique sans doute le peu de demandes qu'il reçoit actuellement. Comme il n'est disponible que pour un an, il est clair que, dès qu'il sera régionalisé, il faudra le modifier pour le rendre plus accessible et mieux l'étendre.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- L'enquête de juin 2012, menée auprès de quelque 300 personnes, serait intéressante à obtenir. Soit ces personnes ne connaissent pas le prêt, soit elles estiment ne pas rentrer dans les catégories de ménages ciblés.

La campagne d'information dans le métro n'a eu aucun impact. C'est la preuve qu'une campagne massive sur ce type de thème ne fonctionne pas. Votre réflexe a été de mener cette enquête, mais aussi, quoi qu'il arrive, de relancer une autre campagne d'information, voire même d'en prévoir une troisième. Je reste perplexe, car ces campagnes d'information vont coûter plus d'argent que le montant des prêts octroyés.

Si on observe par contre les primes aux personnes de la catégorie C, qui nous ont été transmises hier, on constate qu'y figurent les sociétés immobilières de service public (SISP), le Fonds du logement, les agences immobilières sociales (AIS), ainsi que des lieux de collectivisation des problématiques du logement pour un public particulièrement fragilisé.

Il faut faire la même chose en partenariat avec les CPAS. Vous nous dites que vous avez contacté certaines cellules de plusieurs CPAS, mais je pense qu'il faut contacter l'ensemble des communes et des CPAS. Il serait bien plus utile de mettre l'argent prévu pour une troisième campagne d'information sur d'autres outils d'information, même si le budget communication est effectivement nul pour 2013.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ai-je parlé d'une nouvelle campagne ?

Mme Olivia P'tito.- Vous avez dit qu'il y en aurait peut-être une troisième. Pour ma part, je plaide pour qu'il n'y en ait plus, parce que ce n'est pas le bon moyen pour susciter l'intérêt des Bruxellois. Il faudrait d'autres campagnes d'information. Pas dans le métro, ni en télé ou en radio parce que cela ne fonctionne pas !

J'ai compris que les Maisons de l'énergie devaient transmettre des informations. Je ne comprends pas bien la plus-value par rapport au reste.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Kunt u ons de enquête van juni 2012 bezorgen? Deze mensen kennen de lening niet of menen dat ze er niet voor in aanmerking komen, hoor ik.*

De informatiecampagne in de metro heeft geen enkele invloed gehad. Een dergelijke massale campagne werkt niet voor dit soort thema. U blijft echter van die campagnes organiseren. Uiteindelijk zullen ze u meer geld kosten dan de toegekende leningen.

Onder de aanvragers van premies uit categorie C, vind je ook de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM), het Woningfonds, de sociale verhuur-kantoren (SVK), enzovoort.

U moet hetzelfde doen in partnerschap met de OCMW's. U zou eventuele middelen voor een derde campagne beter aan andere vormen van communicatie besteden.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Heb ik gesproken over een nieuwe campagne?*

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- U zei dat er misschien een derde zou komen. Ik pleit ervoor om dat niet te doen en andere wegen te zoeken om de Brusselaars te sensibiliseren!*

Ik heb begrepen dat de Energiehuizen informatie moeten bezorgen. Ik begrijp de meerwaarde hiervan niet.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vous ai bien expliqué qu'elles donneraient une première estimation.

Mme Olivia P'tito.- Objectivement, les services Logement et Énergie au sein des communes pourraient le faire. Mais soit.

Ensuite et pour ma part, je vois très bien le lien avec le FRCE. À Molenbeek, nous avons lancé un taux zéro en le finançant via le FRCE. Des politiques sont menées, et il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain ; des outils existent, des financements sont possibles et le FRCE en fait partie.

On s'est obstiné à vouloir créer une antenne régionale à Bruxelles et je ne pense pas que ce soit la solution. Il ne faut pas forcément une antenne par commune, nous sommes bien d'accord. Les Maisons de l'énergie doivent utiliser les moyens du FRCE pour aller chercher de l'argent pour financer le taux zéro.

À l'heure actuelle, les prêts à taux zéro du Credal constituent en réalité un prêt classique pour lequel la Région paie la différence entre les 2% et le prêt à taux zéro. Il s'agit, en fin de compte, de montages abracadabrants, alors qu'il existe d'autres moyens qui pourraient objectivement favoriser une mise en place plus efficace de la machine.

L'argent ne doit donc pas être investi dans les campagnes d'information, mais bien dans les outils permettant l'accessibilité au quotidien et qui sont proches des citoyens.

Je ne vous dis pas qu'il convient systématiquement d'avoir une Maison de l'énergie, avec une couche supplémentaire dans chaque commune. Je préconise plutôt l'utilisation de tous les relais qui existent, à l'heure actuelle, au niveau communal. C'est à mon sens là que se trouve la solution.

En effet, il faut pouvoir, à un moment donné, transcender les institutions et parvenir à faire utiliser ces moyens par tous, afin qu'ils touchent un public le plus large possible.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Zij geven meteen een eerste schatting.*

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Dat kunnen de gemeentelijke diensten ook doen.*

Ik begrijp het verband met het FRGE. Molenbeek heeft renteloze leningen ingevoerd die het financiert via het FRGE. Kortom, er bestaan al instrumenten die gefinancierd kunnen worden en het FRGE maakt daar deel van uit.

Een gewestelijke antenne in Brussel is niet nodig. De Energiehuizen moeten de middelen van het FRGE gebruiken om hun renteloze leningen te financieren.

Momenteel zijn de renteloze leningen van Crédal eigenlijk klassieke leningen, waarbij het gewest de rente bijpast. Er bestaan efficiëntere manieren om zoiets te organiseren.

Het geld moet dus niet naar informatiecampagnes gaan, maar naar manieren om de leningen en premies toegankelijker te maken voor de burger.

Er moet niet per se in elke gemeente een Energiehuis komen. Er zijn nog heel wat andere doorgeefluiken op gemeentelijk niveau. Daar ligt de oplossing.

We moeten de grenzen tussen de instellingen overstijgen om een zo groot mogelijk publiek te bereiken.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je tiens à dire que nous n'avons pas fait d'élucubrations abracadabrantes et que les contacts dont parle Mme P'tito ont été noués ! Tous les CPAS ont ainsi été contactés, mais ils ont malheureusement d'autres choses à faire que de suivre l'avancement de ces questions !

Cela se fait dans certaines communes, mais pas dans d'autres. Toutes les communes ont cependant été contactées, ainsi que le niveau associatif.

Le niveau associatif, les communes et les CPAS participent d'ailleurs aux Maisons de l'énergie et il est évidemment prévu de maintenir des contacts avec ces différents secteurs. Vous présentez le FRCE comme la poule aux œufs d'or, mais demandez l'avis de ceux qui l'ont contacté !

Très peu de gens y ont eu recours, car le FRCE pose problème. Tout d'abord parce qu'il est maintenant limité dans le temps à un an, et ensuite parce que beaucoup estiment qu'il est inutile de se confronter à tant de contraintes et de difficultés pour un an. C'est la raison pour laquelle peu y accèdent.

Il s'agit, en quelque sorte, d'une trop grosse machine qu'il conviendra d'utiliser d'une autre manière, en l'étendant et en la simplifiant davantage. On peut donc y avoir recours, mais à l'heure actuelle, elle ne constitue pas la réponse à toutes les questions.

Mme Olivia P'tito.- Le but est de toucher les locataires - c'est prévu dans l'accord de gouvernement - et de mieux gérer les primes énergie. Les outils qui fonctionnent et qui aident à utiliser les primes énergie sont ceux des SISP, du Fonds du logement et des AIS.

Il faut utiliser tous les leviers sociaux et locaux pour réussir. Il faut aussi augmenter le nombre de prêts verts : 346 prêts verts depuis 2008, c'est vraiment très peu ! Ce n'est pas avec une campagne d'information que l'on va améliorer ce résultat.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- D'accord, mais, dans ces catégories-là, il y a aussi des gens qui ne franchissent pas le pas de l'investissement.

Le fait d'avoir appelé ce mécanisme "prêt vert

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Wij hebben wel degelijk alle OCMW's en verenigingen gecontacteerd, maar helaas hebben zij soms andere dingen te doen! De verenigingen, gemeenten en OCMW's nemen trouwens deel aan de Energiehuizen en uiteraard blijven we contact onderhouden met hen.*

U stelt het FRGE voor als de perfecte oplossing, maar slechts weinigen doen er een beroep op omdat er heel wat problemen opduiken. Om te beginnen is het beperkt tot een jaar en bovendien zijn er heel wat beperkingen en moeilijkheden.

Het gaat om een machine die te groot is en die we anders moeten gebruiken, door ze te vereenvoudigen en te verbreden. In afwachting daarvan is het fonds niet de ideale oplossing.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Het is de bedoeling de huurders te bereiken - dat staat in het regeerakkoord - en de premies beter te beheren. Het zijn de OVM's, het Woningfonds en de sociale verhuurkantoren die daarbij helpen.*

We moeten alle hefbomen aanwenden en ook het aantal groene leningen moet omhoog: 346 groene leningen sinds 2008 is te weinig. Met een campagne zal dat aantal niet stijgen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik ben het daarmee eens, maar sommige mensen zetten nu eenmaal de stap naar investeren niet.*

social" au départ a peut-être été une erreur, parce que cela a stigmatisé cette mesure. Certains ne se sont pas tournés vers lui parce qu'ils étaient persuadés que cela ne les concernaient pas.

C'est aussi pour cela que nous avons changé le nom.

- L'incident est clos.

Het woord 'sociaal' heeft de groene lening enigszins gestigmatiseerd. Daarom hebben we de naam veranderd.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les coûts d'utilisation du réseau pour les propriétaires de panneaux solaires".

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Les propriétaires de panneaux solaires connaissent le phénomène des compteurs inversés. En effet, lorsqu'ils remettent de l'électricité sur le réseau, leur compteur tourne à l'envers. Ainsi, leur consommation électrique nette est largement inférieure à celle des personnes qui ne possèdent pas de panneaux solaires, voire quasi inexistante.

Dans le cas où ils ne paient aucune électricité, ils ne paient de facto aucun frais relatif au réseau de distribution. Cependant, même s'ils ne rémunèrent pas ce réseau, ils en sont des utilisateurs, voire des utilisateurs doubles par rapport aux autres, puisqu'ils prélèvent de l'électricité, mais en remettent également dans le circuit.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de kosten voor het gebruik van het netwerk voor eigenaars van zonnepanelen".

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).- Bij mensen die zonnepanelen hebben geïnstalleerd en op bepaalde momenten meer elektriciteit produceren dan consumeren, loopt de elektriciteitsmeter achteruit. Ze verbruiken bijgevolg veel minder elektriciteit dan andere klanten en soms bijna niets.*

Als ze geen elektriciteit verbruiken, moeten ze ook niet betalen voor het gebruik van het distributienetwerk. Nochtans maken ze daar wel degelijk gebruik van, en zelfs meer dan anderen. Ze nemen immers niet alleen elektriciteit af van het netwerk, maar sturen ook energie terug.

De regering is weliswaar niet bevoegd om de tarieven tot in de details te regelen, maar er moet

Même si le gouvernement régional n'est pas compétent pour tout ce qui concerne la définition des tarifs de réseaux, il importe d'avoir une vision des coûts que peut générer l'installation de panneaux solaires sur la structure de notre réseau et de la rémunération de ceux-ci.

Depuis 2012, la Région flamande a mis en œuvre, avec le Vlaamse regulator van de elektriciteits- en gasmarkt (VREG) et l'accord de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG), une rémunération sur la base d'un profil forfaitaire. Où en sommes-nous à Bruxelles dans ce domaine ?

(poursuivant en néerlandais)

À Bruxelles, combien de consommateurs finaux uniques injectent-ils de l'électricité sur le réseau ? Comment celle-ci est-elle produite ?

Quelle part du réseau est-elle utilisée par les utilisateurs finaux qui produisent aussi de l'électricité ? Comment les coûts de l'utilisation du réseau sont-ils répercutés ?

Comment les coûts de distribution, le coût public et les taxes sont-ils répartis entre les consommateurs ?

Quels coûts de réseau sont-ils nécessaires pour adapter le système aux "prosommateurs" ?

Avez-vous envisagé d'introduire une indemnité forfaitaire nette pour les propriétaires de panneaux solaires, au titre des coûts de distribution engendrés ? Si oui, cette indemnité a-t-elle été approuvée par la CREG et quand est-elle perçue ? Si non, pourquoi pas ?

rekening worden gehouden met de kosten die zonnepanelen met zich meebrengen voor het distributienetwerk.

Het Vlaams Gewest voerde in 2012 een forfaitaire vergoeding in. Wat is de stand van zaken in Brussel?

(verder in het Nederlands)

Hoeveel unieke eindafnemers in Brussel plaatsen stroom op het netwerk? Op welke manier wordt die opgewekt?

Welk aandeel van het netwerk wordt gebruikt door eindafnemers die ook elektriciteit produceren? Hoe worden de kosten van het gebruik van het netwerk doorgerekend?

Op welke manier worden de distributiekosten verdeeld over de consumenten? Hoe worden de openbare kosten en heffingen verdeeld over de consumenten?

Wat zijn de kosten aan het netwerk om het systeem aan te passen aan de 'prosumers'?

Hebt u een forfaitaire netvergoeding voor eigenaars van zonnepanelen overwogen als vergoeding van de gemaakte distributiekosten? Zo ja, werd die netvergoeding goedgekeurd door de CREG en wanneer wordt ze geïnd? Zo nee, waarom niet?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Le compteur qui tourne à l'envers, ou plutôt la compensation entre la production d'électricité photovoltaïque et la consommation, est un des trois éléments incitatifs mis en place en Région Bruxelloise pour soutenir le*

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De meter die terugtelt of de compensatie tussen de productie van fotovoltaïsche elektriciteit en het verbruik, is een van de drie stimulansen die werden ingevoerd in het Brussels Gewest om de ontwikkeling van deze hernieuwbare energie te

développement de l'énergie renouvelable. Le certificat vert constitue l'incitant le plus important. Le troisième élément incitatif est la prime énergie à l'investissement, mais elle est réservée aux installations photovoltaïques pour des bâtiments très performants (passif en neuf ou basse énergie en rénovation).

(poursuivant en français)

Selon les informations de Brugel, au troisième trimestre 2012, notre Région comptait 2.263 installations photovoltaïques certifiées, pour un total de 8,8MW crête, 80 installations de cogénération au gaz naturel pour un total de 27,8MW électriques et 12 installations de cogénération renouvelable pour un total de 1,5MW électriques. Nous disposerons prochainement des chiffres arrêtés au 31 décembre 2012.

Je précise que seules les installations de production d'électricité verte inférieures à 5kW électriques peuvent profiter de la compensation, alors que les deux autres Régions octroient ce soutien pour des installations allant jusqu'à 10kW électriques. En outre, et c'est spécifique à Bruxelles, toutes les installations bénéficiant de cette compensation disposent de compteurs bidirectionnels installés par Sibelga aux frais du propriétaire de l'installation photovoltaïque ou de cogénération, alors que dans les autres Régions, c'est bien le compteur existant qui tourne à l'envers.

(poursuivant en néerlandais)

Nous connaissons donc exactement la quantité d'électricité réinjectée par les producteurs d'électricité verte à Bruxelles. Cela nous permet de calculer précisément le coût de ce mécanisme de soutien.

(poursuivant en français)

Selon les informations fournies par Sibelga pour l'année 2011, la quantité d'électricité qui a été réinjectée sur le réseau par les producteurs d'électricité verte dont la puissance est inférieure à 5kW s'est élevée à 1.783MWh. Il s'agit bien d'électricité excédentaire par rapport à la consommation propre, et c'est cette quantité qui fait l'objet du principe de compensation.

ondersteunen. Het groenestroomcertificaat vormt het belangrijkste aansporende element. De derde stimulans is de energiepremie voor investeringen, maar deze is voorbehouden voor fotovoltaïsche installaties van zeer performante gebouwen, zoals passieve nieuwbouw of lage-energierenovatie.

(verder in het Frans)

Volgens Brugel telde het Brussels Gewest eind 2012 zo'n 2.263 erkende installaties met zonnepanelen, 80 warmtekrachtkoppelingsinstallaties met aardgas en 12 warmtekrachtkoppelingsinstallaties met hernieuwbare energie.

Enkel installaties die minder dan 5 kW groene energie produceren, komen in aanmerking voor compensatie. In de andere gewesten geldt de compensatie voor installaties tot 10 kW. In Brussel zijn alle installaties waarvoor compensaties worden toegekend uitgerust met meters die kunnen teruglopen. Ze worden geïnstalleerd door Sibelga, op kosten van de eigenaars. In de andere gewesten moeten geen nieuwe meters worden geplaatst.

(verder in het Nederlands)

Derhalve kennen we in Brussel de exacte hoeveelheid elektriciteit die door de groenestroomproducenten opnieuw wordt geïnjecteerd. Door die exacte cijfers kunnen we de kostprijs van dit ondersteuningsmechanisme heel precies berekenen.

(verder in het Frans)

Volgens informatie van Sibelga werd in 2011 in totaal 1.783 MWh in het elektriciteitsnet geïnjecteerd door installaties met een vermogen van minder dan 5kW die groene energie produceren. Het gaat wel degelijk om de nettoproductie: het eigen verbruik wordt afgetrokken van het eindresultaat. Voor die nettoproductie bestaat er compensatie.

Dezelfde producenten verbruikten in totaal 7.444 MWh elektriciteit van het net en moesten alle kosten voor dat verbruik betalen. Overigens is de productie van 1.783 MWh verwaarloosbaar. Ze bedraagt amper 0,03% van het totale verbruik in het Brussels Gewest.

Sibelga heeft geen distributiekosten aangerekend voor die 1.783 MWh geproduceerde elektriciteit.

Ces mêmes producteurs ont consommé 7.444MWh d'électricité à partir du réseau et ont donc payé toutes les charges qui s'appliquent pour cette consommation de 7.444MWh d'électricité. Il est intéressant de comparer les 1.783MWh d'électricité compensés à la quantité d'électricité distribuée par Sibelga en Région de Bruxelles-Capitale, soit 5.265.096MWh. L'effet est donc imperceptible (0,03%).

Au niveau du coût, Sibelga n'a pas appliqué de tarif de distribution sur les 1.783MWh qui ont été compensés, ce qui correspond à un manque à gagner de 130.000 euros en 2011. À nouveau, ce coût doit être mis en regard des 210 millions d'euros perçus par Sibelga en 2011 pour l'utilisation de son réseau. Ce manque à gagner de 130.000 euros a été socialisé sur les autres consommateurs électriques, et représente dès lors une surcharge de 0,02 euro par mégawattheure en 2011.

Un ménage médian consommant 2MWh par an à Bruxelles aura donc contribué financièrement au système de compensation pour les producteurs photovoltaïques à concurrence de 4 centimes d'euro par an sur sa facture totale d'électricité.

Selon Sibelga, il n'a pas été nécessaire d'adapter le réseau électrique à Bruxelles pour accueillir les producteurs d'électricité verte, car le dimensionnement des installations photovoltaïques a été réalisé judicieusement. En outre, le réseau électrique est tellement dense et bien équipé dans notre capitale que Sibelga ne prévoit pas d'adaptations à court terme pour accueillir les futures petites installations photovoltaïques ou de cogénération.

En effet, le surplus d'électricité photovoltaïque est directement consommé par les voisins les plus proches, sans déséquilibrer le réseau. Dès lors, Sibelga n'a pas introduit de demande auprès de la CREG pour la mise en place d'un tarif d'injection pour les producteurs d'électricité verte, contrairement à certains gestionnaires de réseau de distribution en Flandre ou en Wallonie.

Je précise cependant que, pour les grandes installations photovoltaïques ou de cogénération, tous les frais d'adaptation éventuels du réseau électrique (nouvelle cabine haute tension, nouveau raccordement, renforcement de câbles, réglage du

Daardoor liep het in 2011 130.000 euro mis. Dat bedrag is echter erg laag in vergelijking met de totale distributiekosten van 210 milljoen euro. De andere elektriciteitsverbruikers betaalden daardoor in 2011 amper 0,02 euro extra per MWh extra. Een gemiddeld Brussels gezin verbruikt 2 MWh per jaar. Het gaat dus om niet meer dan 4 eurocent.

Volgens Sibelga was het niet nodig om het elektriciteitsnetwerk aan te passen aan producenten van groene energie. Het netwerk is zo dicht en degelijk dat Sibelga op korte termijn geen aanpassingen plant.

Bovendien wordt de elektriciteit die door zonnepanelen wordt geproduceerd, onmiddellijk verbruikt door consumenten in de onmiddellijke omgeving. Er zijn dus geen problemen voor het netwerk. Sibelga heeft ook geen toestemming gevraagd om producenten van groene energie distributiekosten aan te rekenen voor de injectie van elektriciteit in het netwerk. In Vlaanderen en Wallonië doen sommige netwerkbeheerders dat wel.

Voor grote installaties van zonnepanelen of warmtekrachtkoppelingssystemen worden alle kosten voor de aanpassing van het elektriciteitsnetwerk aangerekend aan de klant. Die kosten worden niet afgewenteld op de andere gebruikers van het netwerk.

(verder in het Nederlands)

We stellen vast dat de huidige situatie in Brussel niet vergelijkbaar is met die in de overige twee gewesten. De kosten in het Brussels gewest liggen erg laag en zijn volledig onder controle.

Het is dus niet nodig om op korte termijn de tarieven aan te passen om rekening te houden met de productie van groene stroom. Wij zullen echter waakzaam blijven en een te groot onevenwicht vermijden tussen zij die steun ontvangen voor de productie van groene stroom en zij die voor die steun betalen via hun elektriciteitsfactuur.

(verder in het Frans)

In vele studies wordt de verlaging van de elektriciteitsprijs als gevolg van de ontwikkeling van hernieuwbare energie becijferd. Hoewel enkel

système de découplage...) sont à la charge du producteur d'électricité verte et ne sont donc pas socialisés sur tous les consommateurs.

(poursuivant en néerlandais)

La situation à Bruxelles - coûts très faibles et totalement maîtrisés - n'est pas comparable avec celle des deux autres Régions.

À court terme, il n'y a donc aucune nécessité d'adapter les tarifs pour tenir compte de la production d'électricité verte. Nous veillerons toutefois à éviter qu'un déséquilibre trop important apparaisse entre ceux qui bénéficient de ce soutien et ceux qui le payent via leur facture d'électricité.

(poursuivant en français)

Pour terminer, je tiens à rappeler que de nombreuses études commencent à chiffrer une économie sur le prix de l'électricité grâce au développement du renouvelable par rapport à un scénario 100% énergie fossile. Même si les producteurs perçoivent un soutien direct pour la production d'électricité renouvelable, ce sont, in fine, tous les consommateurs qui profitent indirectement d'un mélange énergétique équilibré, moins dépendant des énergies fossiles.

Étant consciente du caractère assez technique de ma réponse, je la tiens à la disposition de la commission.

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Votre réponse est en effet fort complète et précise. Même si cela ne reste aujourd'hui encore qu'une goutte d'eau dans l'océan, je ne désespère pas de voir ces gouttes d'eau grandir pour arriver à une production propre et verte beaucoup plus importante à Bruxelles.

J'entends bien qu'il faut observer ce phénomène avec attention, de manière à éviter que la socialisation ne soit à charge de consommateurs qui luttent pour payer leurs factures d'électricité et qui n'ont pas les moyens d'investir dans de tels systèmes.

Vous avez dit que c'était Sibelga qui avait estimé que ce n'était pas nécessaire. Est-ce Sibelga qui va

producenten van hernieuwbare energie rechtstreekse steun krijgen, hebben alle consumenten er onrechtstreeks belang bij dat we minder afhankelijk worden van fossiele brandstoffen.

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).- Bedankt voor uw uitgebreide antwoord. Zelfs al gaat het hier slechts om een kleine stap, geleidelijk aan zullen we komen tot een zuivere en groene stroomproductie in Brussel.*

Ik denk ook dat we deze situatie van dichtbij moeten blijven volgen, want de steun aan de groene stroomgebruikers mag natuurlijk niet gebeuren ten koste van zij die de middelen niet hebben om in dergelijke systemen te investeren.

Sibelga zei dat dat niet zou gebeuren. Zal zij de zaken blijven volgen?

rester attentif à cela, ou le gouvernement a-t-il prévu des formes de concertation ou d'agenda, de manière à anticiper la chose ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est Sibelga qui peut le mieux analyser les besoins. Cependant, depuis 2004, nous avons une concertation permanente avec Sibelga. Il n'y a aucun problème en la matière et le courant passe bien. La vigilance est de mise, tant de notre côté que du sien, et il n'y a aucun problème de dialogue.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la suppression de places de parking en entreprises".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Vous avez annoncé, à la fin du mois de novembre 2012, l'intention du gouvernement bruxellois de supprimer 25.000 places de parking - certains parlent de 55.000 - en entreprises, selon une distribution du territoire bruxellois en trois zones correspondant à leur accessibilité en transports en commun. Les entreprises possédant des places excédentaires ont trois options : ouvrir les places au public, payer une taxe supplémentaire ou réduire le nombre d'emplacements.*

Vous déclarez que cette mesure pourrait réduire à

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Sibelga kan dat het best analyseren en houdt ons goed op de hoogte. Sinds 2004 wordt er permanent overleg gepleegd.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het schrappen van parkeerplaatsen in kantoorparkings".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Eind november 2012 kondigde u aan dat de Brusselse regering van plan is om 25.000 parkeerplaatsen, sommigen spreken zelfs over 55.000, in kantoorgebouwen te schrappen. Brussel zou daarbij worden ingedeeld in drie zones. Afhankelijk van hun bereikbaarheid tot het openbaar vervoer wordt er voor elke zone in een maximaal aantal parkeerplaatsen in kantoorgebouwen voorzien. Bedrijven met overtollige plaatsen hebben drie opties: de plaatsen openstellen voor het publiek, extra belasting betalen of het aantal plaatsen terugschroeven.

terme les embouteillages de 10%, tout en admettant votre incapacité à estimer le nombre de places qui seront supprimées à Bruxelles.

Mon groupe se demande si vous avez réalisé une étude d'incidences élaborée en termes de mobilité, mais aussi d'emploi et d'activité économique.

Le groupe CD&V est convaincu de la nécessité de prendre des mesures en faveur de l'environnement et de la qualité de vie des Bruxellois, mais il ne faut pas en négliger les conséquences sur les activités économiques et l'emploi.

Le plus important est de mener une concertation avec la ministre bruxelloise en charge des transports en commun. Il faut réfléchir sérieusement à de bonnes alternatives, telles que la création de nouveaux parkings de transit à la périphérie de Bruxelles, avant de prendre de telles mesures.

De nombreuses fédérations et groupements d'intérêts, de même que les différents groupes politiques de ce parlement, ont exprimé leur préoccupation à l'égard de cette mesure tombée du ciel.

La ministre Grouwels présentera demain en commission de l'Infrastructure son plan régional de stationnement. Vous avez pris vos initiatives dans le cadre de l'octroi de permis d'environnement. Qu'en est-il de la concertation avec les autres ministres ?

Avez-vous étudié les conséquences possibles de cette mesure sur le nombre d'emplois, par exemple ?

Quelles autres mesures d'accompagnement sont-elles prises pour accueillir la hausse de navetteurs empruntant les transports en commun ?

Avez-vous consulté les différentes organisations professionnelles ou les dix-neuf communes ? Quelles sont les conclusions de cette concertation ?

J'espère que le but est de réduire uniquement le nombre de places de parking pour les navetteurs. C'est une bonne chose que vous proposiez aux entreprises d'ouvrir leurs infrastructures aux riverains. Une organisation est d'ores et déjà

U stelde dat er weinig reden tot paniek is en dat deze maatregel de verkeersopstoppingen op termijn met maar liefst 10% zou kunnen terugdringen. In een adem verkondigt u daarbij dat u onmogelijk kan inschatten hoeveel plaatsen in Brussel zullen worden geschrapt.

Onze fractie stelt zich toch de vraag of u een grondige effectenstudie hebt gemaakt over de gevolgen, niet alleen op het vlak van de mobiliteit, maar ook op het vlak van de tewerkstelling en de economische activiteit die daarmee te maken heeft.

Ik benadruk dat de CD&V-fractie ervan overtuigd is dat we maatregelen moeten treffen om een aantal positieve effecten te realiseren op het milieu en de leefkwaliteit van de Brusselaars. Voor ons is dat een en/en-verhaal. Men moet niet alleen kijken naar de leefkwaliteit en naar de milieueffecten, maar ook oog hebben voor de gevolgen op de economische activiteiten en de tewerkstellingskansen voor mensen. Dat is voor ons even belangrijk. CD&V noemt dat "verstandig groen gaan denken", waarbij men met de twee aspecten rekening houdt.

Heel veel mensen komen van buiten Brussel met de wagen werken. Men zegt dat meer mensen de wagen zullen gebruiken als men meer parkeeraanbod in een aantal bedrijven creëert. Dat moet men natuurlijk bekijken. Het belangrijkste is om te overleggen met de minister die in de Brusselse regering bevoegd is voor het openbaar vervoer.

Mensen komen niet meer met de wagen naar Brussel als ze een goed alternatief hebben, bijvoorbeeld meer overstapparkings aan de Rand van Brussel. We hebben een tijdje geleden in een andere commissie het verhaal gehoord van De Lijn. Die wil een aantal lijnen vanuit Halle-Vilvoorde, maar ook vanuit Vlaanderen in Brussel laten toekomen. Ik kan uw verhaal gedeeltelijk begrijpen, maar daarom hoeft u nog niet te stellen dat alles wordt stopgezet. Daarmee doet men bij iedereen de haren overeind komen, zeker als men geen alternatief heeft. Men moet grondig nadenken vooraleer men dergelijke maatregelen de wereld instuurt.

Ondertussen zijn heel wat federaties en belangenverenigingen in de pers aan het woord gekomen, namelijk de ondernemers met Brussels Enterprises Commerce and Industry of Beci, Touring, de

active à Bruxelles pour mettre les terrains des entreprises à la disposition d'automobilistes qui ne viennent que le week-end. Quelle concertation allez-vous mener avec ce genre de partenaires et à quelles conditions les places seront-elles ouvertes au public ?

Quel calendrier prévoyez-vous pour votre proposition ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Il faut situer la question des places de stationnement*

parkeerfederaties. Ook de verschillende politieke fracties in dit parlement hebben hun bezorgdheid geuit over deze maatregel die uit de lucht is komen vallen.

Minister Grouwels gaat morgen in de commissie voor Infrastructuur het gewestelijke parkeerplan voorstellen. U hebt uw initiatieven genomen in het kader van het toekennen van milieuvergunningen. Hoe zit het met het overleg met de andere ministers? In Brussel is alles natuurlijk een en ondeelbaar.

Hebt u een studie gemaakt over de mogelijke gevolgen van deze maatregel op bijvoorbeeld het aantal arbeidsplaatsen? Ik heb in de Brusselse media vernomen dat een aantal bedrijven daar op een of andere manier op geanticipeerd hebben. Sommige doen dat wel, andere niet. We moeten daarmee voorzichtig zijn.

Welke extra begeleidende maatregelen worden er genomen om de toename van pendelaars met het openbaar vervoer op te vangen?

Hebt u overleg gepleegd met de verschillende belangenorganisaties of met de 19 gemeenten? Wat zijn de conclusies van dat overleg?

Ik hoop dat het de bedoeling is om het aantal parkeerplaatsen alleen te beperken voor de pendelaars. Na uw opmerkingen is het een goede zaak dat u aan de bedrijven zou voorstellen om de infrastructuur open te stellen voor de buurtbewoners. In het Brusselse is er ondertussen al een organisatie actief die bijvoorbeeld terreinen van ondernemingen ter beschikking stelt van mensen die hier alleen maar in het weekend komen. Hoe zult u met hen overleg plegen en onder welke voorwaarden zullen de plaatsen voor het publiek worden opengesteld?

Welke timing stelt u voorop voor uw voorstel?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De vraag gaat over een bepaald aspect van het Wetboek, namelijk de

dans le cadre plus large de la qualité de l'air et du climat. Cette question est un des aspects du Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace). La mauvaise qualité de l'air à Bruxelles est due à la pression automobile, notamment des navetteurs venant de Flandre. Pour y remédier, mon groupe est partisan de l'instauration d'un péage urbain, mais il peut également être envisagé de s'attaquer aux voitures de société ou de couper dans les places de stationnement. L'Agence de stationnement comme la législation environnementale peuvent y contribuer.

Les énormes parkings aménagés dans les sous-sols des entreprises au temps du règne de l'auto et la politique néfaste des voitures de société de notre pays ont eu pour conséquence que les gens choisissent encore de se rendre au travail en voiture. Il faut prendre des mesures pour réduire cette pression automobile, et s'attaquer au stationnement en fait partie.

D'après des études récentes sur le trafic domicile-travail, il appert que le choix de l'auto dépend davantage de la disponibilité d'un emplacement de stationnement à l'arrivée que du trafic. Si le gouvernement veut réduire le trafic, il est nécessaire de réglementer le nombre d'emplacements de stationnement sur le lieu de travail.

Le parlement disposera-t-il du Cobrace en février comme vous l'aviez annoncé en commission ? Sur la base de ce qui en est paru dans la presse, nous pouvons soutenir les mesures annoncées. L'avantage est que toutes les entreprises sont traitées sur un pied d'égalité, en fonction du nombre de mètres carrés de bureaux dont elles disposent. L'accessibilité en transports publics est aussi un critère important.

Les places de parking sous-exploitées pourraient aussi être mieux utilisées, notamment en permettant aux habitants d'y stationner leur véhicule à certains moments.

Il est primordial que les espaces libérés en surface ne soient pas utilisés pour aménager de nouveaux emplacements de stationnement, mais servent aux piétons, aux cyclistes et aux transports publics.

Nous comprenons la nécessaire progressivité de

parkeerplaatsen. Dat moet men in een ruimer kader plaatsen van luchtkwaliteit en klimaat. Brussel heeft al heel erg te lijden onder een slechte luchtkwaliteit door de autodruk en een heel sterke autopendeldruk vanuit Vlaanderen. De beste manier om daartegen op te treden is het invoeren van een stadstol. Onze fractie is daar voorstander van. Er zijn nog andere maatregelen mogelijk, bijvoorbeeld het aanpakken van de bedrijfswagens ofwel het snoeien in het aantal parkeerplaatsen. Daarvoor is er enerzijds het Parkeeragentschap, maar ook de milieuwetgeving sluit daar mooi op aan. In het verleden hebben veel bedrijven enorme ondergronds parkeergarages aangelegd, ook al waren ze vlak bij een zeer goed openbaarvervoerknooppunt gelegen. Denk maar aan het Belgacomgebouw aan het Noordstation. De mentaliteit was toen nog dat men met auto van deur tot deur moest kunnen rijden.

Die grote capaciteit samen met het zeer nefaste bedrijfswagenbeleid van ons land zorgt ervoor dat veel werknemers nog altijd voor de auto kiezen, zelfs als men bij wijze van spreken een gouden trein tot aan de werkplek heeft. Men moet een aantal maatregelen nemen om die autodruk te verminderen. Een daarvan is de aanpak van het parkeren, naast een heleboel andere zaken.

Uit recente studies over het woon-werkverkeer blijkt dat de keuze voor de auto sterk afhangt van de mogelijkheid om op de werkplek te parkeren. Mensen zijn bereid om een uur of anderhalf uur in de auto te zitten als ze een parkeerplaats op het werk hebben. Als de Brusselse regering het autoverkeer wil terugdringen, is het nodig om het aantal parkeerplaatsen op de werkplek te reglementeren. Het tijdperk van koning auto is voorbij.

We hebben het Wetboek nog niet ontvangen. Via de media hebben we al een paar reacties gehoord. Het is altijd goed om de rechtstreekse bron te kunnen raadplegen. U hebt in de commissie gezegd dat het in januari of februari ter beschikking zal zijn van het parlement. Klopt die timing nog? Dan kunnen we de volledige tekst bekijken. Op basis van wat er in de pers is verschenen, kunnen we de aangekondigde maatregelen zeker steunen. Het voordeel is dat alle bedrijven op dezelfde manier worden behandeld en dat het duidelijk is. De criteria zijn gebaseerd op het aantal m²-kantoorruimte. Ook de bereikbaar-

cette évolution, mais espérons que la mesure entrera rapidement en vigueur pour les entreprises.

Un tas d'études réfutent l'argument de Mme De Pauw selon lequel les entreprises quitteront le territoire. Un grand nombre d'entre elles comprennent les arguments en faveur d'une réduction du nombre de voitures de société et les avantages des transports en commun pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail. Si nous voulons mener une véritable politique de résultats, nous devons avoir le courage de prendre des mesures concrètes, en concertation avec le secteur.

Quand le Cobrace sera-t-il présenté ?

L'Europe nous demande d'agir d'urgence contre la mauvaise qualité de l'air. Pouvez-vous nous dresser un état des lieux ? Doit-on s'attendre à ce que l'Europe prenne de nouvelles mesures en 2013 ?

Qu'en est-il de l'articulation avec le Plan Iris 2 ? Ce dernier indique clairement que le nombre de places de parking en surface doit diminuer de 16%. Le Code répond-il à cet objectif ? Qu'en est-il des cartes de dérogation en surface que recevront les entreprises ? Quels en sont les tarifs ?

Sur la base des éléments à ma connaissance, vous avez tout notre soutien.

heid met het openbaar vervoer is een belangrijk criterium.

Het is de politiek van deze regering om werknemers aan te moedigen om zich met het openbaar vervoer te verplaatsen. Ook de vele onderbenutte parkeerplaatsen zullen beter kunnen worden gebruikt. Er zullen een aantal verschuivingen komen. Bewoners kunnen op bepaalde momenten hun auto zetten op de parkeerplaatsen van bedrijven. Het is essentieel dat de ruimte die bovengronds vrijkomt, niet wordt gebruikt om nieuwe parkeerplaatsen aan te leggen, maar wel om meer ruimte te creëren voor voetgangers, fietsers en het openbaar vervoer. Daar kan het merendeel van de Brusselse bevolking alleen maar baat bij hebben, inclusief de autogebruikers.

We beseffen ook dat alles geleidelijk aan zal gebeuren. Er zijn bepaalde doelstellingen in het regeerakkoord opgenomen. We hopen dat de maatregel zo snel mogelijk van kracht wordt voor de bedrijven.

Het argument van mevrouw De Pauw dat bedrijven zullen wegtrekken, is een non-argument. Er zijn een heleboel studies die aantonen dat dit niet het geval is. Er zijn grote en kleine en grote, internationale en Belgische bedrijven die best begrijpen dat mensen met het openbaar vervoer op het werk geraken heel wat voordelen biedt. Zijn komen tot de conclusie dat het niet nodig is om veel bedrijfswagens ter beschikking te stellen, zodat er tevens parkeerplaatsen vrijkomen. U zegt dat uw partij voorstander is van 'verstandig groen'. In mijn ogen is dat niet meer dan wat 'green washing'. Men neemt geen beslissingen en men doet er een groen laagje over. Als men een echt beleid wil voeren en echte resultaten nastreeft, moet men de moed hebben om concrete maatregelen te nemen, uiteraard in overleg met de sector. Op die manier kan men de doelstelling bereiken, op de langere maar ook op de korte termijn.

Wanneer wordt het Wetboek voorgesteld?

Een stevig argument is dat Europa kijkt naar de slechte luchtkwaliteit en vraagt dat we daar dringend werk van maken. Brussel scoort slecht vanwege onder meer de dieselmotoren. Kunt u iets meer zeggen over de stand van zaken? Verwacht u dat Europa in de loop van 2013 bijkomende

stappen zal zetten?

Mevrouw De Pauw haalt terecht de overeenkomst aan tussen enerzijds het Wetboek en anderzijds het Parkeerplan en uiteraard het Iris 2-plan. Dat laatste heeft de grote lijnen vastgelegd. Hoe zijn de overeenkomsten met het Iris 2-plan? Daarin staat er duidelijk dat het aantal bovengrondse parkeerplaatsen met 16% dient te verminderen. Komt het Wetboek daarmee overeen? Hoe zit het met de vrijstellingskaarten die bedrijven bovengronds zullen krijgen? Wat zijn de tarieven? Ik besef dat er overlappingen zijn met het Parkeerplan, maar we moeten het totaalplaatje bekijken. Op basis van de zaken die ik al heb vernomen, krijgt u absoluut onze steun.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je voulais m'inscrire dans ce débat, car il est extrêmement important. Pour dire les choses clairement, la façon dont il s'est mis en place est assez affligeante. Nous devons ainsi faire face à des fuites dans la presse, du lobbying et des communications caricaturales faites de part et d'autre. À l'instar de ce que Mme Maes vient de dire, je souhaite recadrer les enjeux de ce débat et de la question du parking en entreprises.

Je suis intervenu à plusieurs reprises, et assez régulièrement depuis le début de la législature, sur la question de la pollution de l'air, qui nous préoccupe tous. Il ne s'agit pas uniquement d'une question symbolique ou d'une lubie de fondamentaliste écologiste. C'est une question de santé publique !

Je l'avais dit lors d'une interpellation en 2011, mais je voudrais rappeler que, d'après une étude scientifique au sujet de la pollution de l'air, les particules fines coûtent sept mois de vie aux Bruxellois. Je reviendrai sur les aspects économiques de la question, mais il s'agit donc bel et bien là d'un problème de santé publique.

Face à ce problème, le gouvernement, dans son ensemble, a décidé d'une série de mesures à mettre en place : Plan de stationnement, amélioration de l'offre en transports en commun... Sur ce dernier point, je pense que les écologistes jouent le jeu de l'accord gouvernemental en octroyant et en décidant collégialement d'augmentations

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- We worden geconfronteerd met perslekken, lobbying en karikaturale berichten over uw beleid. Laten we de zaken even objectief bekijken.*

Ik heb het al vaak over luchtvervuiling gehad. Dat probleem is geen verzinsel van fundamentalistische bomenknuffelaars: de volksgezondheid staat op het spel.

Volgens een wetenschappelijke studie wordt de gemiddelde levensduur van de Brusselaars zeven maanden korter als gevolg van fijn stof. Hoewel ik het ook over de economie zal hebben, gaat het dus in de eerste plaats om een gezondheidsprobleem.

De regering neemt een aantal maatregelen om de luchtkwaliteit te verbeteren, waaronder meer openbaar vervoer en een parkeerplan. Ecolo staat uiteraard achter de verhoging van de toelage voor de MIVB.

Helaas hebben wij geen invloed op de ontwikkeling van het GEN. Federale parlementsleden zouden er volgens mij goed aan doen om de NMBS onder druk te zetten opdat het Brussels Gewest beter wordt bediend.

Er werd dus al beslist om een serie maatregelen te nemen, maar ze moeten nog worden uitgevoerd. Het stoort me dat het probleem van de luchtvervuiling nog steeds wordt geminimaliseerd. Er werd immers al duidelijk wetenschappelijk

importantes des moyens destinés à la STIB.

La question du RER, malheureusement, ne dépend pas de nous. Un autre débat intéressant a lieu à ce sujet au niveau fédéral. Des personnes dont les formations politiques siègent au gouvernement fédéral seraient, selon moi, bien inspirées de peser sur les décisions liées à la SNCB et à sa desserte bruxelloise. Il s'agit là aussi d'un enjeu important de mobilité douce et de mobilité collective en Région bruxelloise.

Une série de mesures ont donc été décidées et sont identifiées comme faisant partie intégrante de la solution. Reste à les mettre en œuvre : il faut bien commencer quelque part ! Ce qui m'afflige dans ce débat, c'est que l'on en revient à la question de l'œuf ou de la poule. Or, il y a un problème de santé publique identifié et objectivé scientifiquement.

Par ailleurs, nous devons faire face à un problème économique ou juridique. D'une part, l'Europe nous regarde et nous courrons le risque d'être sanctionnés pour les infractions en matière de normes de qualité de l'air. D'autre part, ces problèmes de santé publique ont un coût. Ainsi, dans cette même étude que j'évoquais il y a quelques mois, on estime que d'un point de vue économique, l'impact sanitaire de la pollution de l'air coûte plusieurs millions d'euros.

Lorsque j'entends Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) et d'autres dire que cela va coûter de l'argent à l'économie, j'aimerais leur rappeler que la question de la santé publique coûte également de l'argent ! Arrêtons de l'oublier !

Ensuite, ce qui me gêne fort, c'est que, sur ces questions de santé publique, on n'entend pas les associations de médecins, les médecins de première ligne qui constatent les dégâts sur les voies respiratoires de toute une série de pollutions telles que celle liée au trafic automobile, les habitants, les enfants et les personnes âgées ou fragilisées. Nous n'entendons que les lobbyistes économiques et c'est un peu affligeant.

Une évaluation de l'impact a-t-elle été faite, non seulement d'un point de vue économique, mais aussi de santé publique ? Il ne s'agit pas seulement de la bonne santé des entreprises, mais aussi de la bonne santé des Bruxellois.

aangetoond dat het gevaarlijk is voor de volksgezondheid.

Bovendien dreigt er ook een juridisch probleem. Als we de Europese normen inzake luchtkwaliteit overtreden, riskeren we namelijk boetes. Ook gezondheidsproblemen als gevolg van luchtvervuiling kosten geld. Volgens de voornoemde studie gaat het om miljoenen euro.

BECI en andere instanties zeggen dat parkeermaatregelen de economie geld zullen kosten, maar ik wijs erop dat luchtvervuiling ook veel kosten veroorzaakt.

Het stoort me ook dat er geen rekening wordt gehouden met de mening van artsen, die nochtans kunnen vaststellen welke gezondheidsproblemen door luchtvervuiling worden veroorzaakt. Alleen lobbyverenigingen van bedrijven komen aan het woord.

Werden de gevolgen van luchtvervuiling voor de volksgezondheid onderzocht?

In de voornoemde studie stond dat indien alle onderzochte Europese steden de vooropgestelde normen inzake luchtkwaliteit zouden volgen, ze een gezamenlijke besparing van 31,5 miljard euro zouden kunnen realiseren. Het beperken van autoverkeer heeft dus een duidelijk economisch voordeel.

De lobby van de bedrijven heeft zijn werk goed en wel gedaan, maar komen ook de slachtoffers van luchtvervuiling aan bod?

Kunt u de ontwikkeling van het plan toelichten? Werd er overleg gevoerd?

Hoe zal het worden uitgevoerd? Ik vernam dat het zeer geleidelijk aan zou gebeuren, rekening houdende met de sociaaleconomische toestand van het Brussels Gewest. Hoe zit de vork in de steel?

L'étude, fort instructive, indique que le respect des valeurs guides en matière de pollution de l'air se traduirait par un bénéfice d'environ 31,5 milliards d'euros dans l'ensemble des villes européennes étudiées à l'époque. Il y a donc un avantage économique certain à mettre en place des mesures restrictives en matière de trafic automobile.

Nous avons entendu des professionnels bien organisés, capables de peser sur l'opinion publique pour l'orienter dans le sens qui leur convient. Quelle place est-elle donnée à d'autres personnes, que l'on entend moins, mais qui sont sans doute les premières victimes des problèmes de pollution de l'air ?

Pourriez-vous revenir sur le processus d'élaboration du plan ici proposé ? Quelles ont été les concertations préalables ? Qui avez-vous consulté et comment ? Comment le plan a-t-il été élaboré ?

Enfin, comment va se dérouler la mise en œuvre de celui-ci ? J'ai cru comprendre qu'elle serait très progressive, en tenant compte de la réalité socio-économique bruxelloise. Pouvez-vous nous détailler ce processus ? Certains propos très caricaturaux mériteraient d'être recadrés.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Tout le monde souhaiterait vivre dans une ville à l'air pur et dépourvue de voitures, mais il faut aussi tenir compte de la réalité économique. Puisque les entreprises sont libres de s'installer où elles le veulent, là où les conditions matérielles et financières leur sont le plus propices, nous devons essayer de parvenir à un équilibre entre les objectifs environnementaux et économiques.

Cette annonce dans la presse a suscité un émoi, et pas seulement parmi les grands lobbies. J'ai été interpellée par de petites et moyennes entreprises et des indépendants qui me disaient qu'il n'était plus possible, pour eux, de rester à Bruxelles. C'est la panique générale, à tort ou à raison. Une concertation a-t-elle eu lieu entre la ministre et les entreprises, grandes et petites, ainsi qu'avec le ministre de l'Emploi ?

Je m'interroge aussi quant au calendrier. J'entends

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Iedereen wil natuurlijk wonen in een stad zonder auto's en met gezonde lucht, maar we moeten ook rekening houden met de economische realiteit.*

Het artikel heeft voor heel wat commotie gezorgd. Ik werd zelfs gecontacteerd door kmo's en zelfstandigen die veronderstelden niet meer in Brussel te kunnen blijven. Werd er overleg gepleegd tussen de minister en zowel de grote als de kleine ondernemingen, alsook met de minister van Werkgelegenheid?

Verder heb ik vragen over het tijdschema. Ik hoor dat de verdwijning van plaatsen geleidelijk aan zal gebeuren, maar ik weet ook dat het Parkeerplan af is en het Brussels Hoofdstedelijk Parkeer-agentschap operationeel zal worden. Morgen wordt dit ontwerp voorgesteld in de commissie Infrastructuur. Zouden we niet beter wachten op de uitvoering van het Parkeerplan? Gezien de

bien que la suppression de places se fera progressivement, mais je sais aussi que le Plan de stationnement est achevé et que l'Agence de stationnement sera mise en place. Ce projet sera présenté demain en Commission de l'infrastructure. N'y aurait-il pas lieu d'attendre la mise en œuvre du Plan de stationnement ? Attendre le RER me semble un peu utopique, vu que sa mise en fonction est toujours retardée.

Les entreprises ont déjà tendance à se déplacer en périphérie. Souvent, elles reçoivent des incitants fiscaux pour ce faire. Si, en plus, elles ont davantage de facilités ailleurs, vu l'évolution institutionnelle de notre pays, la Région bruxelloise sera amenée à se débrouiller économiquement le plus vite possible et de la manière la plus autonome possible. Ne prend-on pas là un grand risque pour la survie de notre Région ?

Tous les parlementaires seront d'accord avec moi : il faut faire une étude d'incidences et une étude quant aux conséquences sur l'économie. Je me demande quelles sont les autres solutions possibles. Nous défendons, avec d'autres, la solution du péage urbain. Cette solution pourrait aussi avoir des conséquences économiques, mais j'ai l'impression qu'elles seraient moins graves.

Cette annonce a provoqué un émoi important et ce n'est vraiment pas le moment de faire fuir les entreprises.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vous rassure : on ne pourra pas traiter toutes les questions aujourd'hui. Nous y reviendrons en principe au mois de février. Nous analyserons la chose sous toutes les coutures. Le moindre mot sera pesé et vous aurez toutes les explications et les avis demandés à toutes les parties.

J'entends Mme Fraiteur se demander s'il n'y aurait pas lieu d'attendre le Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace) et le Plan de stationnement. Je tiens à rappeler que le Cobrace ne concerne pas uniquement les places de parking, mais bien d'autres mesures.

Je tiens d'ailleurs à fortement relativiser la mesure

vertragingen lijkt wachten op het GEN mij wat utopisch...

De bedrijven hebben al de neiging om te verhuizen naar de rand en vaak krijgen ze daarbij financiële steun. Als er elders aantrekkelijkere voorwaarden gelden, zal Brussel wel heel snel economisch autonoom moeten worden. Nemen we hier geen erg groot risico?

Alle parlementsleden zijn het eens dat er een onderzoek moet komen naar de economische gevolgen. Ik wil ook weten of er nog andere oplossingen zijn. Wij zijn voorstander van een stadstol, een oplossing die ook economische gevolgen zal hebben, maar wel minder ernstige.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Wees gerust, we zullen alle aspecten grondig onderzoeken en u volledig inlichten.*

Mevrouw Fraiteur wil dat we wachten op het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE) en het Parkeerplan. Het BWLKE bevat veel meer maatregelen dan alleen in verband met de parkeerplaatsen.

We moeten de vermindering van het aantal parkeerplaatsen ook relativeren. Als parlementslid moet u geen paniek creëren, maar de zaken klaar en duidelijk uitleggen.

visant à réduire le nombre de places de parking. À cet égard, votre responsabilité, en tant que parlementaire élue par la population, n'est certainement pas d'attiser les fantasmes ou les paniques, mais bien d'expliquer clairement les choses, a fortiori quand on est parlementaire de la majorité.

Mme Béatrice Fraiteur.- Encore faudrait-il que l'on soit tenu au courant !

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Se lancer à corps perdu dans certains fantasmes en les adoptant tels quels, sans prendre connaissance de ce qui figure réellement dans les textes, ce n'est pas responsable. Je ne parle pas spécialement de vous, Mme Fraiteur, mais je rappelle aussi à Mme De Pauw qu'il est de sa responsabilité d'expliquer clairement les choses à ceux et celles qui font quelques confusions. Certains lobbies sont également responsables de cette situation. Je vais y revenir dans un instant.

Mme De Pauw, il y a un élément qui semble vous avoir échappé : il s'agit d'une mesure d'équité et de justice. Pourquoi ? Car l'objectif est de soumettre les immeubles de bureaux anciens, construits avant la fin des années 1990, aux mêmes règles que celles qui sont appliquées depuis 1997 aux nouvelles constructions dans le cadre du permis d'urbanisme.

Vous savez qu'en 1997 - je n'étais pas encore là -, le nouveau Règlement régional d'urbanisme (RRU) a imposé de nouvelles règles en termes de nombre de parkings dans les bâtiments. Dans le cas qui nous occupe ici, nous ne faisons qu'appliquer pour les bâtiments construits avant 1997 les règles imposées aux bâtiments construits à partir de 1997.

C'est la première chose que vous devez souligner auprès de ceux qui vous disent devoir retirer des places de parking aux bâtiments qu'ils viennent de construire. Ce n'est pas exact, puisque les nouveaux bâtiments sont déjà soumis à cette règle. Ils ne sont donc pas concernés par cette mesure. Je tiens à le rappeler, car cet élément semble avoir échappé à de nombreuses personnes.

Mme Béatrice Fraiteur.- Effectivement, la communication semble avoir posé problème.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Dan moet u ons op de hoogte houden!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het getuigt van weinig verantwoordelijkheidszin om bepaalde loze meningen zomaar over te nemen zonder na te gaan wat er werkelijk in de teksten staat. Dat geldt ook voor mevrouw De Pauw. Ook bepaalde lobbygroepen zijn mee verantwoordelijk.*

Mevrouw De Pauw, deze maatregel is rechtvaardig. Het doel is immers om oude kantoorgebouwen te onderwerpen aan dezelfde regels die sinds de nieuwe Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) van 1997 toegepast worden op nieuwe kantoorgebouwen.

Het klopt dus niet dat wij parkeerplaatsen willen wegnemen uit pas gebouwde kantoorgebouwen, want daarvoor gelden deze regels al. Dat hebben velen blijkbaar niet begrepen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- De communicatie schoot hier blijkbaar tekort.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pourtant, c'était déjà prévu ainsi dans ce qui a été déposé sur la table du Conseil économique et social. BECI et tous les organismes que nous avons consultés le savent très bien. Sans doute que cela arrangeait bien certains d'entretenir la confusion !

(poursuivant en néerlandais)

La mesure que je prends dans le cadre du Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace) entend soumettre tous les immeubles de bureaux aux mêmes règles, qu'ils aient été construits avant ou après 1997.

(poursuivant en français)

Un architecte me dit qu'il ignore ce que vont devenir les places de parking d'un bâtiment qu'il a construit il y a cinq ans, mais cela ne le concerne pas, puisqu'il respecte déjà les nouvelles réglementations.

Des études montrent aussi que 70% des entreprises bruxelloises déclarent qu'elles veulent quitter Bruxelles parce qu'il y a des problèmes de congestion automobile. Les impacts annuels de la congestion automobile sont estimés à plus de 2% du PIB, selon les entreprises qui ont mené l'étude.

(poursuivant en néerlandais)

Cette mesure n'est pas anti-voitures ou anti-entreprises. Elle vise une utilisation rationnelle de la voiture dans le but d'un trafic plus fluide pour les entreprises et les indépendants qui ont besoin de pouvoir circuler facilement dans notre Région.

(poursuivant en français)

Ce n'est pas pour faire fuir des entreprises. C'est le secteur public qui sera le plus touché, de même que les administrations situées dans le centre de la ville. La mesure s'appliquera notamment dans des immeubles de bureaux anciens, construits avant 1998, dont les parkings sont souvent en surcapacité.

Il est clair que les PME, les entreprises industrielles, les commerces et les entreprises d'artisanat ne sont pas concernés. Il s'agit principalement des bureaux, principalement ceux situés dans la zone A, qui est la mieux desservie en

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Nochtans werd deze maatregel al besproken in de Economische en Sociale Raad. BECI en de andere organen die we geraadpleegd hebben, waren dus op de hoogte, maar wat verwarring kwam sommigen wellicht goed uit!*

(verder in het Nederlands)

De maatregel die ik neem in het kader van het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie, strekt tot rechtvaardigheid. Voor alle kantoorgebouwen moeten dezelfde regels gelden, los van het feit of ze voor of na 1997 werden gebouwd.

(verder in het Frans)

Een architect vertelde me dat hij niet weet wat er zal gebeuren met de parkeerplaatsen van een gebouw dat hij vijf jaar geleden liet optrekken. Aangezien dat gebouw aan de nieuwe regelgeving beantwoordt, zullen er echter geen gevolgen zijn.

Uit studies blijkt dat 70% van de Brusselse bedrijven Brussel dreigen te verlaten wegens het fileprobleem. De jaarlijkse kostprijs van het fileprobleem zou naar schatting oplopen tot 2% van het BBP.

(verder in het Nederlands)

Belangrijk is ook om te beseffen dat deze maatregel geen anti-auto- of anti-bedrijvenmaatregel is. Het is een maatregel die tot een rationeel gebruik van de auto strekt en tot doel heeft om het verkeer beter te laten doorstromen. Op die manier kan voldaan worden aan de behoefte van bedrijven en zelfstandigen om vlot in het gewest te kunnen rondrijden.

(verder in het Frans)

De maatregel is niet bedoeld om ondernemingen weg te jagen. De overheidssector wordt er het meest door getroffen. De maatregel geldt onder meer voor oude kantoorgebouwen die voor 1998 zijn opgetrokken.

Het spreekt voor zich dat kmo's, de industrie en artisanale ondernemingen buiten schot blijven. Het gaat voornamelijk om kantoren die in zone A zijn gelegen en optimaal bereikbaar zijn met het openbaar vervoer.

transports publics.

(poursuivant en néerlandais)

Les zones A et B, principalement visées par la mesure, sont facilement accessibles en transport en commun et peu en concurrence avec les bureaux situés en périphérie. Quant à la zone C, la moins bien desservie, elle ne sera concernée par la mesure qu'en 2022, lorsque le RER la rendra plus accessible. Cette zone sera par ailleurs soumise à des normes beaucoup plus souples que dans le centre-ville.

(poursuivant en français)

En matière de transfert modal, certains pensent que nous allons noyer les transports publics ! Il convient de relativiser grandement l'ampleur du problème. La mesure n'étant appliquée que graduellement sur une période de quinze ans, elle mettra donc ce même nombre d'années à toucher l'ensemble du parc immobilier de bureaux.

De plus, une place supprimée ne signifie pas automatiquement un usager des transports publics supplémentaire. J'ai rencontré des responsables de bureaux du centre-ville qui ont aussi misé sur le covoiturage. Un cocktail de mesures est possible : certains prendront le vélo, d'autres iront à pied, feront du télétravail, des réunions à distance, du covoiturage, etc.

Les entreprises sont beaucoup plus créatives que ce qu'affirment certains parlementaires. Pour revenir sur la question du report modal, il convient de noter que la STIB réalise quotidiennement 900.000 déplacements de voyageurs.

Donc, même en imaginant que 15.000 emplacements seront supprimés en quinze ans - je ne peux pas savoir combien d'entreprises demanderont des dérogations -, si la totalité des passagers des voitures utilisant auparavant ces 15.000 emplacements supprimés prenaient les transports publics bruxellois, cela ne représenterait qu'une augmentation extrêmement faible de 3% de la fréquentation, sur une période de quinze ans.

Ce chiffre est à mettre en regard de l'augmentation de la fréquentation de la STIB, qui a été de 82% ces dix dernières années.

(verder in het Nederlands)

Overigens zal de maatregel voornamelijk van toepassing zijn in de zones A en B. Die zones zijn immers vlot bereikbaar met het openbaar vervoer en concurreren weinig met de kantoorgebouwen die in de Brusselse Rand zijn gelegen. In zone C, die het minst met het openbaar vervoer is verbonden, zal de maatregel pas in 2022 van kracht gaan, wanneer het Gewestelijk Expresnet voor een betere bereikbaarheid zal zorgen. In zone C zullen bovendien veel soepelere normen van toepassing zijn dan in het stadscentrum.

(verder in het Frans)

Sommigen beweren dat we het openbaar vervoer zullen overbelasten, maar dat is overdreven. De maatregel wordt zeer geleidelijk ingevoerd, over een periode van vijftien jaar. Het zal nog lang duren eer ze van toepassing is op alle kantoorgebouwen.

Bovendien leidt het schrappen van een parkeerplaats er niet per se toe dat het openbaar vervoer een extra klant krijgt. Er bestaan nog andere oplossingen, zoals carpooling, fietsen, thuis werken enzovoort.

Bedrijven zijn veel beter in het bedenken van creatieve oplossingen dan sommige parlementsleden laten uitschijnen. Ik wijs er overigens op dat de MIVB dagelijks 900.000 klanten vervoert. Zelfs als het schrappen van 15.000 parkeerplaatsen ertoe leidt dat de MIVB 15.000 nieuwe klanten krijgt, zou het enkel gaan om een toename met 3% over een periode van 15 jaar. Het aantal verplaatsingen met de MIVB is de afgelopen tien jaar trouwens met maar liefst 82% toegenomen.

(verder in het Nederlands)

Bovendien is de MIVB zich volledig bewust van de verwachte toename van het gebruik van het openbaarvervoernet. Ze werkt al lang aan verschillende projecten om aan die nieuwe vraag te kunnen voldoen. Ik denk hier bijvoorbeeld aan de verdubbeling van de frequenties van metrolijnen 1 en 5 bij de automatisering ervan, de creatie van een metrolijn naar Schaarbeek, de vertramming van een aantal buslijnen, de aanleg van intergewestelijke tramlijnen in samenwerking met De Lijn enzovoort.

(poursuivant en néerlandais)

Par ailleurs, la STIB est pleinement consciente des prévisions d'augmentation de l'utilisation de son réseau et s'investit depuis longtemps dans différents projets qui lui permettront de répondre à cette nouvelle demande.

(poursuivant en français)

La mobilité et le développement de la STIB sont une priorité pour le gouvernement.

La concertation avec les différentes parties prenantes a eu lieu de façon formelle, puisque les instances consultatives régionales ont remis un avis : le Conseil économique et social, la Commission régionale de mobilité et le Conseil de l'environnement. Elle a aussi eu lieu de façon informelle, avec des membres du monde de l'entreprise ou des sociétés de gestion de parkings.

On a beaucoup entendu certains et on a moins entendu d'autres, qui se sont cependant aussi exprimés. Je vous invite à relire le communiqué de presse de l'Union des classes moyennes (UCM), qui est beaucoup plus positif que les grandes entreprises. L'UCM estime en effet que la mesure est favorable au commerce et aux petites entreprises.

Au niveau opérationnel, la mise à disposition des emplacements excédentaires se fera avec l'aide d'un service d'accompagnement spécialement créé à cet effet au sein de mon administration, avec Bruxelles Mobilité. Des contacts réguliers ont d'ailleurs déjà lieu entre ces deux administrations.

Au niveau technique, de nombreuses jeunes sociétés proposent déjà des systèmes, très peu coûteux, qui permettent de mettre à la disposition du public des places dans des parkings privés.

De nombreux parkings privés, B-Park et d'autres, ouvrent leurs emplacements excédentaires à la location par les riverains. Il n'y a donc aucune crainte à avoir quant à la possibilité technique de mise en œuvre cet aspect de la mesure.

Au niveau réglementaire, il n'est pas question d'avoir, à terme, un système à deux vitesses dans la Région, avec des parkings publics traditionnels qui seraient soumis à des règles plus strictes que les

(verder in het Frans)

Voor de regering is de MIVB een prioriteit.

Het overleg is volgens de regels verlopen. Zowel de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Gewest (ESR), als de Gewestelijke Mobiliteits-commissie en de Raad voor het Leefmilieu hebben hun advies uitgebracht. Informeel is ook met de bedrijfswereld en parkeerbedrijven overlegd.

De Union des classes moyennes (UCM) oordeelt in een perscommuniqué dat de maatregel goed is voor handelszaken en kleine ondernemingen.

De overtollige parkeerplaatsen worden ter beschikking gesteld met de hulp van een speciaal daartoe opgerichte administratieve dienst en Mobiel Brussel.

Jonge bedrijven hebben al goedkope systemen bedacht om privéparkeerplaatsen open te stellen.

Heel wat parkeerbedrijven stellen hun overtollige parkeerruimte al ter beschikking van omliggende bewoners. Technisch is de maatregel dus perfect haalbaar.

Wat de reglementering betreft, geldt deze voor alle parkeerplaatsen.

Zodra het parlement de maatregel heeft goed-gekeurd, volgt de bespreking - liefst nog in februari - waarna ik de uitvoeringsbesluiten indien.

Vervolgens zouden alle milieuvergunningen van oude kantoorgebouwen vernieuwd moeten worden. Het is dus vijftien jaar wachten geblazen, vooraleer de maatregel volledig effect sorteert, vermits de vergunning om de vijftien jaar wordt vernieuwd.

In Brussel zijn er te weinig parkeerplaatsen voor bewoners. De maatregel is dus een stap in hun richting.

Bovendien tikt Europa ons op de vingers omwille van de luchtkwaliteit in Brussel. Die wordt niet vanzelf beter. We hebben maatregelen getroffen op het vlak van energie en woningbouw en dat heeft resultaat opgeleverd. Nu is mobiliteit aan de beurt.

emplacements ouverts au public par les immeubles de bureaux. Il faut que les mêmes règles existent partout.

Le calendrier de mise en œuvre est le suivant : dès l'adoption par le parlement, - les discussions débuteront, je l'espère, en février -, je déposerai des arrêtés d'exécution pour rendre la mesure opérationnelle.

Ensuite, il faudra que tous les permis d'environnement des immeubles de bureaux anciens (d'avant 1997) soient renouvelés. Il faudra donc attendre une période de quinze ans pour que la mesure soit pleinement effective, puisqu'un permis d'environnement se renouvelle tous les quinze ans. C'est au moment du renouvellement du permis que la nouvelle règle entrera en vigueur.

À Bruxelles, il existe un déficit de places de parkings publics pour les riverains, et un excédent de places de parkings dans les immeubles de bureaux. Cette mesure va donc apporter un certain équilibre. Dans certains quartiers, surtout ceux du centre-ville, les riverains seront bien contents de pouvoir utiliser ces parkings.

L'Europe nous montre du doigt à cause de la qualité de l'air à Bruxelles. Nous ne pouvons l'améliorer sans prendre des mesures. Nous en avons pris en matière d'énergie, au niveau des bâtiments, et nous avons obtenu des résultats. Nous savons que nous devons encore en prendre en matière de mobilité.

Nous n'arriverons pas à changer la qualité de l'air sans diminuer le nombre de voitures en ville. La première chose à faire, c'est de diminuer les déplacements de celles et ceux qui ont le moins besoin de leur voiture en journée, pour permettre à ceux qui en ont le plus besoin - les médecins, les plombiers, etc. - de ne pas être ralentis par les embouteillages.

Il faut dire à ceux qui arrivent le matin à neuf heures et repartent le soir à cinq ou six heures, en laissant leur voiture dans un parking pendant la journée, qu'il existe d'autres possibilités. Cela permettra d'enlever une voiture du trafic et contribuera à désengorger la ville.

Cette mesure n'est pas opposée aux voitures ou aux entreprises. En matière de qualité de l'air, nous

Het aantal auto's moet naar omlaag en vooreerst degene die overdag niet worden gebruikt.

Wie om negen uur in Brussel aankomt, de auto de hele dag in een parking opbergt en om vijf uur weer naar huis rijdt, kan beter andere vervoermiddelen aanspreken.

De maatregel is niet tegen de auto of ondernemingen gericht, maar focust op een betere luchtkwaliteit. Ik kom er binnen een maand met plezier op terug.

n'obtiendrons des résultats dans cette Région que si nous prenons des mesures. C'est ce que nous voulons faire, avec le moins de répercussions sociales et économiques possible.

Nous reviendrons sur cette question dans un mois, ce dont je me réjouis déjà.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Je suis positivement surprise par les informations fournies par la ministre aujourd'hui, qui a replacé les choses dans leur contexte en privilégiant une utilisation rationnelle de la voiture, sans la combattre à tout prix. Nous la soutenons dans cet objectif.*

Les propos de mes collègues de Groen et d'Ecolo m'ont, par contre, un peu crispée. M. Pinxteren a tenu un discours émotionnel sur la santé des Bruxellois pour défendre le plan de la ministre. J'espère qu'il fera preuve du même feu pour défendre d'autres mesures, même si elles ne vont pas dans le sens des politiques de la ministre.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De minister heeft me vandaag blij verrast. Ik heb betere informatie gekregen dan wat ik in de pers heb gelezen. U hebt een aantal zaken in hun context geplaatst. Men heeft Brussel ingedeeld in drie zones. Zone C komt pas in 2022 aan de beurt.

Ik was ook heel blij met uw uitspraak dat u geen anti-autobeleid wil voeren, maar dat u kiest voor een rationeel gebruik van de auto. We steunen u daarin.

Ik ben alleen een beetje gespannen door een aantal opmerkingen van mijn collega's, zowel van de Groen- als van de Ecolofractie. Ik houd niet van de term 'ecologisch fundamentalisme'. Fundamentalisme is een slechte term. De heer Pinxteren heeft een emotionele tussenkomst gehouden over de gezondheid van de Brusselaar en het plan van de minister verdedigd. Ik hoop dat hij een aantal maatregelen met betrekking tot de vochtigheid in een aantal gebouwen en de onaangepastheid van een aantal woningen met hetzelfde enthousiasme zal verdedigen, ook tegenover de minister. Ik heb daar heel wat meer problemen mee, zoals ik al een aantal keer in deze commissie heb gezegd.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING

RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatbeleid".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le nouveau contrat de gestion de la Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE)".

M. le président.- L'interpellation est retirée par son auteure.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de nieuwe beheersovereenkomst van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB)".

De voorzitter.- De interpellatie wordt door de indiener ingetrokken.